



**Sports**  
Les Expos en appellent des suspensions  
page 53

**Télévision**  
Omertà seule pour les Gémeaux  
page B4

**Informatique**  
Un aveugle sur le Net  
page A6

## Québec saute dans le ring linguistique

Pas question de laisser Montréal «se bilinguiser»

KATIA GAGNON  
du bureau de La Presse, QUÉBEC

Piqué au vif par la croisade menée par Howard Galganov et son groupe, le gouvernement péquiste saute dans le ring linguistique. La loi 86 pourra être renforcée avant le délai de réflexion d'un an que le gouvernement s'était imposé au printemps dernier, a déclaré hier le premier ministre Lucien Bouchard, qui envisage même d'agir dès cet automne.

Le bouquet de mesures de la ministre Louise Beaudoin, qui, dans l'intervalle, visait à renforcer l'usage du français au Québec, sera également «enrichi», annonce M. Bouchard, avant même le début d'une commission parlementaire qui devait faire le point sur les changements mis de l'avant par Mme Beaudoin.

Pourrait-on envisager un retour à l'intégralité de la loi 101, qui prohibait l'affichage en anglais, comme le prévoit le programme du PQ? «Je n'ai pas dit ça», répond M. Bouchard, qui souligne que ces nouvelles mesures de resserrement ne s'effectueraient pas nécessairement par voie législative.

Malgré ce geste qui risque d'irriter au plus haut point la communauté anglophone et de provoquer un affrontement beaucoup plus généralisé, M. Bouchard considère toujours que le Québec n'a pas les moyens de se payer un nouveau conflit linguistique.

«Il faut que tout le monde se rende compte que nous n'avons pas les moyens d'avoir un affrontement linguistique au Québec. La société a besoin de stabilité, d'harmonie. Je serai très vigilant pour poser des gestes qui vont raffermir la stabilité sociale du Québec», dit M. Bouchard.

Le ministre d'État à la Métropole, Serge Ménard, lançait pourtant,

il y a deux jours, un appel à la trêve dans la guérilla linguistique, et le premier ministre déclarait encore, la semaine dernière, qu'il n'était pas question de faire quelque geste que ce soit avant que le délai d'un an soit écoulé.

À l'évidence, la campagne d'Howard Galganov a donné raison aux factions les plus dures du Parti québécois sur la question linguistique et le premier ministre a dû plier. «Ce n'est certainement pas un gouvernement du Parti québécois qui va se condamner à l'impuissance face à la loi 86, qui permet, si on l'utilise à l'extrême, une bilinguisation de Montréal. J'agis comme le leader d'un parti dont la première raison d'être est de protéger et de promouvoir l'usage du français.»

Le premier ministre est visiblement déçu par les actions de certains membres de la communauté anglo-montréalaise, à laquelle il avait, considéré-t-il, démontré une ouverture. Le rapprochement avec les anglophones ressemble «à un horizon qui se dérobe sans cesse», déclare-t-il avec dépit.

Voir QUÉBEC SAUTE en A2

■ Galganov ne recule pas. Page B1

## Le trésor retrouvé



Le coffre-fort de la caisse populaire de La Baie, emporté par les inondations de la mi-juillet, a été retrouvé hier.

## Mais il y a de l'eau dans le coffre-fort!

Presse Canadienne  
LA BAIE

La chambre forte de la caisse populaire Saint-Alexis de Grande-Baie, emportée lors des inondations au Saguenay, le 20 juillet, a été retrouvée hier.

Les efforts de l'équipe de la firme Géophysique GPR Internatio-

nal ont finalement porté fruit après 15 jours de ratissage à l'embouchure de la rivière Ha! Ha!

Le coffre-fort se trouvait dans la boue sous un amas de débris à environ 300 mètres de l'ancien emplacement de la caisse.

Voir LE TRÉSOR en A2

## Santé: on attend moins au Québec

MARIE-FRANCE LÉGER

Le Québec est la province canadienne où l'on attend le moins pour recevoir un traitement médical d'un spécialiste, selon un sondage qui vient d'être publié par l'Institut Fraser, de Vancouver.

Toutes spécialités confondues, un patient traité au Québec doit attendre en moyenne 4,7 semaines pour une chirurgie ou un traitement. L'Ontario se situe au deuxième rang, avec une attente de 5,2 semaines tandis que l'Île-du-Prince-Édouard arrive dernière avec 11,8 semaines.

Ce sondage, mené auprès de 2636 spécialistes à la fin de 1995, nous apprend également que les patients canadiens attendent plus longtemps pour recevoir un traitement qu'en 1994 même s'ils étaient légèrement moins nombreux. Le délai d'attente moyen est passé de 9,7 semaines en 1994 à 10,2 semaines en 1995, à partir du moment où un patient était référé par un généraliste à un spécialiste jusqu'au moment où il recevait effectivement un traitement.

Selon le docteur Michael Walker, directeur de l'Institut Fraser, c'est désormais un mythe de dire que l'accessibilité aux soins médicaux est la même partout au Canada. «Le nombre de patients sur les listes d'attente et le nombre de semaines d'attente varient énormément d'une province à l'autre», constate-t-il.

En comparant les listes d'attente dans 12 spécialités pour recevoir un traitement, le Québec se situe sous la moyenne nationale dans quatre secteurs, soit en ophtalmologie (10,6 semaines d'attente sur une moyenne de 10,2 semaines), en neurochirurgie (5,9 semaines contre 5,8 semaines), en oncologie, (1,5 semaine contre 1,2 semaine) et en chimiothérapie (3,8 semaines contre 3,1 semaines).

Voir SANTÉ en A2



Bob Dole, officiellement choisi candidat républicain à la présidence des États-Unis.

## Une campagne sous le signe de la moralité

Le républicain Bob Dole veut ramener «le courage, le sacrifice et l'honneur»

RICHARD HÉTU  
collaboration spéciale, SAN DIEGO

Prononçant le discours le plus important de sa carrière politique, Bob Dole, l'humble fils du Kansas et le vétéran de la Seconde Guerre mondiale, a accepté l'investiture du Parti républicain, hier soir, à San Diego, en invitant les Américains à retourner aux valeurs qui ont guidé les États-Unis à travers les époques.

«Le triomphe de cette nation ne réside pas dans la richesse matérielle, mais dans le courage, le sacrifice et l'honneur», a déclaré

Dole, après avoir fait allusion au thème officieux de la campagne présidentielle de Bill Clinton en 1992. — «C'est l'économie, stupide.»

«Nous sommes enclins à l'oublier quand nos leaders l'oublient, et à nous en rappeler quand ils s'en rappellent», a ajouté Dole.

Il n'y a plus de doute possible: le candidat républicain fondera sa campagne à la présidence sur les thèmes des valeurs traditionnelles, du caractère et du leadership. Même s'il a parlé d'économie,

d'éducation, d'immigration, de criminalité et de défense nationale, il a nettement insisté sur ces questions au cours de son discours de 56 minutes

«Après des décennies d'assaut sur ce qui a fait la grandeur des États-Unis, sur des valeurs soi-disant dépassées, qu'avons-nous récolté, qu'avons-nous créé, qu'avons-nous? a demandé Dole. Ce que nous avons, dans l'esprit de plusieurs Américains, c'est de la criminalité, de la drogue, des naissances illégitimes, des avortements,

l'abdication du devoir et l'abandon des enfants.»

«Je suis ici, a ajouté Dole, pour vous dire que les comportements permissifs et destructeurs doivent être combattus, que l'honneur et la liberté doivent être restaurés, que la responsabilité individuelle doit remplacer les excuses collectives.»

Conscient des craintes soulevées par ses 73 ans Dole a tenté de tourner la question de son âge en sa faveur.

Voir UNE CAMPAGNE en A2

### INDEX

Arnonces classées	Arts et spectacles	Décès	C10	Loteries	A2, A12
- Immobilier B9, B11	B4 à B8	Economie	C1 à C7	Mots croisés	C8
- Marchandises B11	- Ciné-horaire B8	Éditorial	B2	Mot mystère	B10
- Emplois B11, C8	- Télé-horaire B4	Observateur?	B9	Politique	B1
- Automobile C8, C9	Bandes dessinées B11	Horoscope	B10	Tabloïd Sports	
- Affaires C2	Bridge C9	Le monde	B3	- André Turbide	57

### ÉDITORIAL

Une erreur?  
- Alain Dubuc  
page B2

### MÉTÉO

Risques d'orages.  
Max. 26, min. 18  
Cahier Sports,  
page 16



6 21924 98765 1

Deux échanges à trois gratuits.

Pour connaître tous les détails, surveillez le dépliant que vous recevrez prochainement avec votre compte de téléphone.



## Suites de la page une

# Québec saute dans le ring linguistique

QUÉBEC / Suite de la page A1

« Ce n'est pas moi qui ai commencé. Ce n'est pas moi qui ai utilisé les menaces, le chantage, le boycott pour forcer les gens à utiliser toute la marge que leur donne la loi 86. Je suis désolé de ça. J'avais espoir que les gestes de modération que nous faisons auraient un effet d'entraînement et permettraient de raffermir l'équilibre linguistique », lance-t-il, ajoutant qu'à son avis,

Howard Galganov n'est pas un élément marginal chez les Anglo-Québécois.

Pourtant, en début d'après-midi, le ministre Serge Ménard mettait un bémol à ses déclarations de la veille, craignant visiblement d'avoir donné trop d'importance à M. Galganov, que sa collègue Louise Beaudoin décrivait elle-même comme un « radical ».

« Il ne fait pas trembler le gouvernement, loin de là », tranchait Mme Beaudoin, qui refusait d'affir-

mer, comme M. Ménard, que la guerre linguistique — « s'il y en a une », disait-elle — nuit à l'économie de la métropole.

« L'individu est peut-être marginal, mais ce qu'il représente l'est de moins en moins quand on se rend compte qu'au simple son de sa voix, plusieurs organisations bilinguissent leurs établissements. Non, ce n'est pas qu'un phénomène marginal », a rétorqué le premier ministre à sa sortie du caucus.

# Santé: on attend moins au Québec

SANTÉ / Suite de la page A1

En revanche, le Québec est le plus « rapide » à s'exécuter pour la chirurgie cardiovasculaire urgente (1,7 semaine) et le deuxième pour la chirurgie cardiovasculaire élective (8,6 semaines; la Nouvelle-Écosse est au premier rang).

Dans chaque province, les délais ont augmenté. En un an seulement, le temps d'attente pour voir un spécialiste a grimpé de 10 %. « Les compressions dans le système de santé se font sentir surtout entre

l'omnipraticien et le spécialiste », remarque l'économiste Cynthia Ramsay, coauteure de la recherche. Au Québec, après avoir consulté un généraliste, un patient doit attendre en moyenne 3,9 semaines pour voir un spécialiste. Seules la Colombie-Britannique (3,7 semaines) et la Saskatchewan (3,7 semaines) obtiennent un meilleur score.

Réalisé chaque année depuis six ans, le sondage « Attendre son tour » constitue un outil de mesure de toutes les listes d'attente dans les hôpitaux canadiens.

## Campagne anti-moustiques réussie

Presse Canadienne  
GATINEAU

Le projet-pilote de lutte contre les moustiques dans trois quartiers de Gatineau a connu un tel succès que le conseil municipal songe à l'implanter à toute la ville dès l'an prochain.

Un larvicide biologique a été pulvérisé dans les trois quartiers en question en avril dernier, et le taux d'éradication des moustiques a atteint près de 80 pour cent. Ce projet a coûté 22 \$ par résidence et commerce situés dans ces trois quartiers.

« Nous allons tenir un sondage via les hebdomadaires de la région, en octobre prochain, afin de savoir si d'autres quartiers voudraient participer à ce projet, a dit le maire de Gatineau, Guy Lacroix. S'il y a un intérêt marqué de la part des participants à ce sondage, nous allons effectuer un sondage plus approfondi, dans chaque résidence de la municipalité, et prendre les mesures qui s'imposent. »

Selon le maire Lacroix, si les 12 quartiers participaient à ce projet, il en coûterait beaucoup moins cher aux contribuables que les 22 \$ exigés cette année. La taxe spéciale serait d'environ 15 \$, peut-être même moins, a-t-il dit.



PHOTO AP

## Découverte historique

Le numismate Harlan J. Berk, de Chicago, présente une pièce d'argent jusqu'à présent inconnue, qui souligne les débuts du christianisme dans l'empire romain, le 11 mai de l'an 330. La pièce a été frappée à l'occasion de la consécration de Constantinople comme capitale de l'empire chrétien de Constantin 1<sup>er</sup> le Grand. Berk a acheté la pièce dans une exposition. Des recherches lui ont ensuite permis de réaliser l'importance de son acquisition, qui vaut 600 000 \$.

## Le trésor retrouvé mais il y a de l'eau dans le coffre-fort

TRÉSOR / Suite de la page A1

Le coffre contient environ 75 000 \$ en argent et quelque 150 coffres de sécurité.

Les dirigeants de l'établissement ont constaté en arrivant sur les lieux que la chambre forte a été envahie par l'eau, la porte ayant été arrachée par les éléments.

Un ingénieur géophysicien chez GPR, Jean-Marc Crespy, a déclaré que l'équipement de repérage de masses de métal enfouies dans le secteur avait déjà indiqué mardi une anomalie magnétique correspondant à la chambre forte de dix pieds sur dix pieds.

« Nous avons sondé mercredi la zone en question et connaissons l'emplacement exact de la chambre forte encore enfouie », a-t-il précisé.

En fin d'avant-midi, hier, un travailleur aux commandes d'une pelle mécanique, qui ramassait des débris de bois jonchant la surface argileuse, a heurté avec sa pelle la surface métallique de la chambre forte.

Jean-Marc Crespy estime que la chambre forte qui pèse quelque 35

tonnes a été transportée par les flots déchainés sur une distance d'environ 300 mètres. Par des images vidéo et les témoignages de gens, on savait qu'elle était passée sous le tablier du pont de la route 170, puis semi-submergée, avait terminé sa trajectoire dans la vase.

Hier en fin d'après-midi, l'employé qui a mis au jour le précieux butin, Michel Tremblay, a commencé à dégager avec sa pelle mécanique les abords du coffre blindé envasé.

Les travaux vont reprendre aujourd'hui, a indiqué le coordonnateur et responsable de la sécurité sur les lieux, Jacques Marceau, car le contenant de métal qui semble avoir encore tout son contenu devra alors être hissé par une grue géante (100 tonnes) et déposé sur la plate-forme d'un camion-remorque pour être acheminé ultérieurement à la base de Bagotville.

Le directeur de la caisse populaire Saint-Alexis de Grande-Baie, Denis Bouchard, a souligné qu'en sus de la somme de 75 000 \$, et des coffres de sûreté, la chambre forte contenait des archives et divers autres documents personnels et bancaires.

# Une campagne sous le signe de la moralité

CAMPAGNE / Suite de la page A1

« L'âge a ses avantages, a dit celui qui serait, s'il était élu, le plus vieil homme de l'histoire à rentrer à la Maison-Blanche. Laissez-moi être le pont avec une Amérique qui n'est un mythe que pour les ignorants. Laissez-moi être le pont avec une époque de tranquillité, de foi et d'assurance. »

Membre d'une génération qui a souffert pendant la dépression des années 1930 et la Seconde Guerre

mondiale, Dole a lancé une attaque en règle contre les baby-boomers de l'administration Clinton, « ce groupe élitiste qui n'a jamais vieilli, n'a jamais rien fait de concret, ne s'est jamais sacrifié, n'a jamais souffert et n'a jamais appris ».

Même s'il a déclaré que Clinton n'était pas son « ennemi », Dole a attaqué le président à plusieurs reprises, de même que sa femme. En faisant allusion au récent livre de la première dame des États-Unis — *It Takes a Village* —, Dole a notamment

dit : « On nous dit que ça prend un village, une collectivité, donc l'État, pour élever un enfant... Je suis ici pour vous dire que ça ne prend pas un village... ça prend une famille. » Soulevant les applaudissements de l'auditoire du Palais des congrès de San Diego, Dole a répété sa promesse d'éliminer le déficit fédéral et de réduire les impôts de 548 milliards d'ici six ans. Il s'est également engagé à défendre les États-Unis contre l'immigration illégale et à protéger les in-

térêts du pays dans l'arène économique internationale, deux thèmes chers à Pat Buchanan.

Dole a également évoqué les succès passés des administrations républicaines en matière de politique étrangère et a promis de rebâtir les forces armées.

Le discours de Dole, précédé par une courte allocution de son colistier, Jack Kemp, mettait fin à un congrès dont le déroulement aura été réglé dans les moindres détails. Le candidat se devait de fournir

une excellente performance, non seulement pour justifier sa campagne, mais aussi pour combler l'écart le séparant de Clinton.

La Maison-Blanche n'a pas tardé à réagir aux critiques de Dole. « C'est le discours d'investiture le plus négatif et le plus partisan depuis celui de Barry Goldwater », a déclaré George Stephanopoulos, conseiller de Clinton, en faisant allusion au candidat présidentiel ultra-conservateur des républicains en 1964.

La Presse

Renseignements : 285-7272

Abonnement : 285-6911

Lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30

Samedi et dimanche de 7 h à midi

Rédaction : 285-7070

Promotion : 285-7100

Annonces classées : 285-7111

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30

Décès, remerciements : 285-6816

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30

Grandes Annonces

Détaillants : 285-6931

National, TéléPlus : 285-7306

Carrières et professions,

Nominations : 285-7320

Comptabilité

Grandes annonces : 285-6892

Annonces classées : 285-6900

La Presse est publiée par:

La Presse, Ltée,

7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y1K9.

Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de La Presse et celles des services de la Presse Associée et de Reuter. Tous droits de reproduction des informations particulières à La Presse sont également réservés.

«Envois de publication canadienne -

Contrat de vente numéro 0531650»

Port de retour garanti. (USPS003692)

Champlain N.Y. 12919-1518.



Code du jour  
33-5

Vendredi, 16 août 1996

## LOTÉRIES

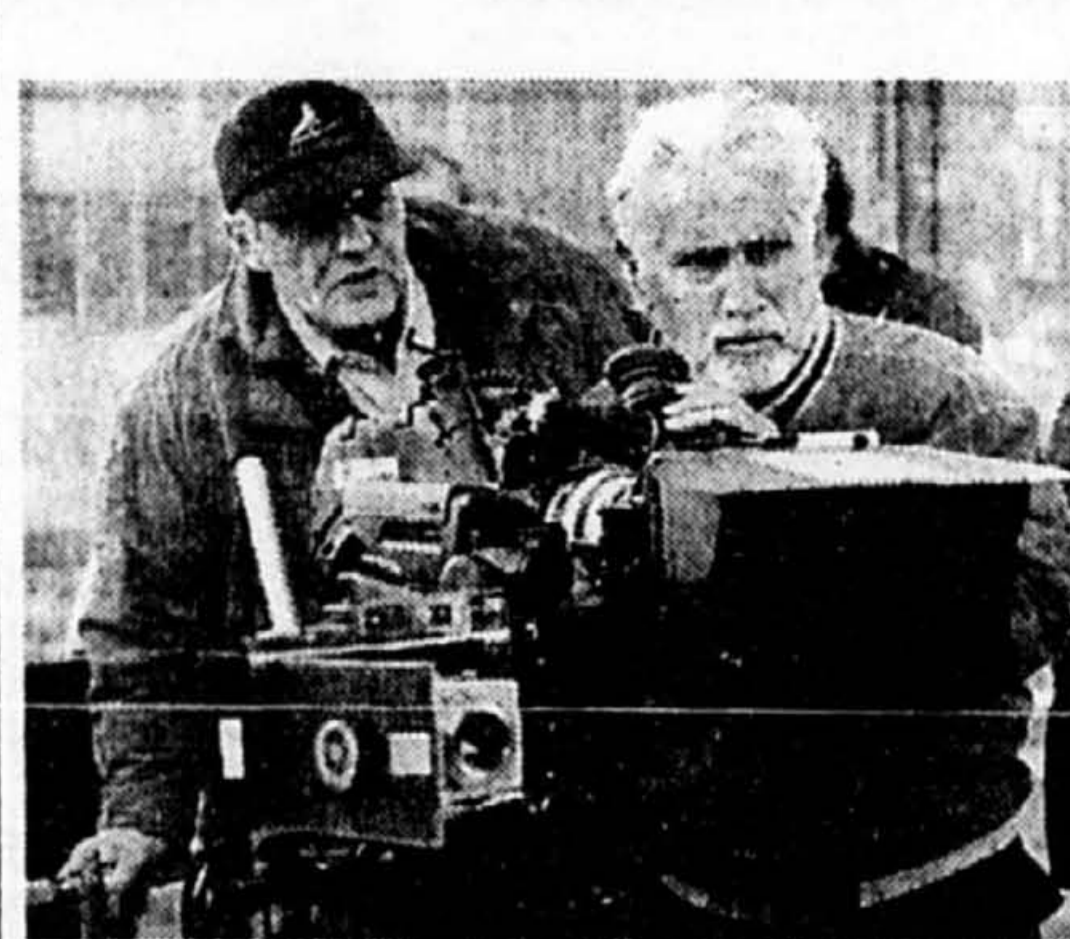
La quotidienne  
à trois chiffres : 9-9-9  
à quatre chiffres : 8-2-8-1  
**COLLECTES DE SANG**

■ Aujourd'hui, la Croix-Rouge attend les donateurs aux endroits suivants :  
à Montréal : Centre des donateurs de sang, Centre commercial Maisonneuve, 2991, Sherbrooke Est, de 9 h à 17 h ; à Longueuil : Centre hospitalier Pierre-Boucher, salle l'Échange, 1333, bouli. Jacques-Cartier Est, de 10 h à 16 h. Objectif : 125 donateurs ; et à Saint-Laurent : Place Vertu en collaboration avec le Club Lions de Saint-Laurent, 3205, chemin de la Côte-Vertu, de 10 h à 20 h. Objectif : 250 donateurs.

## PRÉCISION

■ À la suite de la publication le 30 juillet d'un texte où son nom était mentionné, le notaire Gilles St-Pierre tient à préciser qu'il n'a jamais été associé, de quelque façon que ce soit, ni directement, ni indirectement, à Marché Central Métropolitain Inc., ni à M. Jean-Alain Bisailon Sr, son président. En outre, le notaire St-Pierre affirme qu'il est totalement faux de prétendre qu'une commission de 1 700 000 \$ a été payée à une compagnie qui lui appartient, pour la vente d'un terrain de 3 000 000 \$. Nos excuses.

## DEMAIN DANS LA PRESSE



## Le dernier Carle

*Pudding chômeur* est l'unique représentant du Québec parmi les 21 films en compétition officielle lors du prochain Festival des films du monde qui débute jeudi. Son réalisateur, Gilles Carle, nous parle de sa dernière oeuvre dans le cahier des arts de samedi. De plus, La Presse a recueilli l'opinion que dégage ce festival tant auprès du public que des professionnels.

## QUESTION DU JOUR

Le service  
**InfoBref Bell**

Vous voulez vous faire entendre?  
Répondez à la question du jour. Pour faire connaître votre opinion, composez le 875-2355; au son de la voix, faites le 220.

**Croyez-vous que la grève de la faim du Dr Jacques Chaoulli soit un moyen approprié de faire pression sur le ministre de la Santé ?**

Croyez-vous que la poutine soit le mets qui représente le mieux les Québécois ?  
À cette question posée hier, le pourcentage des réponses obtenues hier a été :

**OUI: 23%**  
**NON: 77%**



La Presse

10 AU 18  
AOÛT  
1996



FESTIVAL DE  
**MONTGOLFIÈRES**  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
Le Festival d'été le plus familial au Québec!



SPECTACLES

Samedi 10 août  
**MARJO**  
Dimanche 11 août (Ex-Libris)  
**ROBERT CHARLEBOIS**  
Lundi 12 août  
**BRUNO PELLETIER**  
Mardi 13 août  
**MICHAËL RANCOURT**  
Mercredi 14 août  
**LYNDA LEMAY**

Jeudi 15 août  
**CKOI : 80 ANS D'HUMOUR ET MUSIQUE**  
Vendredi 16 août  
**KEVIN PARENT**  
Samedi 17 août (Noir Silence)  
**BACKSTREET BOYS**  
Dimanche 18 août (David Étienne)  
**ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON**

100 MONTGOLFIÈRES ET FORMES SPÉCIALES  
PASSEPORT 9 JOURS : 19 \$  
Réseau Admission 790-1245  
INFO-FESTIVAL : 346-6000  
Une collaboration de La Presse

# Montréal métro

## Les hot-dogs volent la vedette au Forum

MARIE-CLAUDE LORTIE

Trois élus membres du parti du maire Bourque ont voté contre la majorité du conseil municipal hier, pour s'opposer à un changement de zonage visant à permettre l'agrandissement d'un restaurant spécialisé dans les hot-dogs.

Selon le chef de l'opposition municipale, la décision des trois conseillers de Vision Montréal — toutes membres d'une commission qui s'opposait à cette modification de zonage — et le fait que ce restaurant de hot-dogs ait donné lieu à une substantielle discussion à la réunion du conseil hier après-midi, nettement plus détaillée que celle sur le Forum, démontrent que « la mécanique de consultation à la Ville, est complètement déséquilibrée ».

« C'est ridicule. Pour des hot-dogs, on a eu droit à de très longues explications. La commission a fait une étude. On a mis plus d'importance là-dessus que sur le Forum! Ça montre bien que les grands enjeux, les vrais, échappent complètement au conseil municipal », a déclaré le chef de l'opposition, André Lavallée, du RCM, hier après la réunion.

Les trois conseillers dissidentes, Colette Saint-Martin, Annie Samson et Nathalie Malépart, sont toutes les trois membres de la Commission de développement urbain, qui avait conseillé à la Ville de s'opposer au changement de zonage parce qu'il permet au restaurant de hot-dogs de s'étendre dans un quartier résidentiel.

Situé à l'angle des rues Beaubien et Des Érables, le New Canada Hot Dogs projette en effet d'occuper l'espace actuellement réservé à un logement résidentiel, donnant rue Des Érables.

Selon un autre conseiller de l'opposition, Marvin Rotrand, il y a de quoi s'étonner que la Ville accepte finalement ce changement de zonage, alors qu'il a déjà été refusé deux fois, dont une fois par l'administration Doré et une autre fois par celle de M. Bourque. « Il y a de quoi se poser des questions », a déclaré M. Rotrand, qui est lui aussi intervenu contre le projet durant la réunion du conseil.

Le projet de changement de zonage, qui a finalement été adopté, a donné lieu en outre à

un exposé détaillé du conseiller Pierre Goyer sur les vertus du restaurant de hot-dogs et ses transformations à travers les âges. M. Lavallée n'a pas manqué d'ironiser sur la situation, déclarant qu'il aurait aimé voir l'administration porter autant d'attention au Forum. Lundi, l'opposition a demandé qu'une étude d'impact soit effectuée sur le projet proposé par la firme Canderel pour redonner une nouvelle vocation commerciale au vieux Forum. La majorité a refusé.

La question du Forum est revenue maintes fois hier. Même des citoyens, dont un représentant des commerçants de la place Alexis-Nihon — voisine du Forum — sont venus protester contre la décision de la Ville de donner le O.K. au projet de transformation de la patinoire.

### Criminalité

En outre, c'est en vain que l'opposition a tenté d'obtenir du maire Pierre Bourque des commentaires sur l'augmentation de la criminalité sur le territoire métropolitain durant les trois premiers mois de 1996, telle que décrite par les plus récentes statistiques du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal.

Selon le maire Bourque, ces données sont trop fragmentaires pour marquer une tendance. Ce qu'il faut retenir, dit-il, c'est la tendance lourde, à long terme, qui veut que la criminalité soit en baisse.

La réunion du conseil d'hier après-midi a aussi donné lieu à une discussion sur l'agrandissement du bar laitier du Jardin botanique. L'opposition trouve cette dépense mal venue, vu la chute de l'achalandage au Jardin.

Le RCM a aussi tenté, sans succès, de convaincre le conseil de voter en faveur du départ de Pierre Lecours du conseil d'administration de l'Office d'habitation de Montréal. Solliciteur pour Vision Montréal, M. Lecours a plaidé coupable à une série d'accusations portées par le Directeur général des élections du Québec. « On n'a rien contre M. Lecours personnellement. C'est l'institution qu'il faut protéger. Or, il n'offre pas toutes les apparences d'intégrité », a déclaré M. Lavallée.

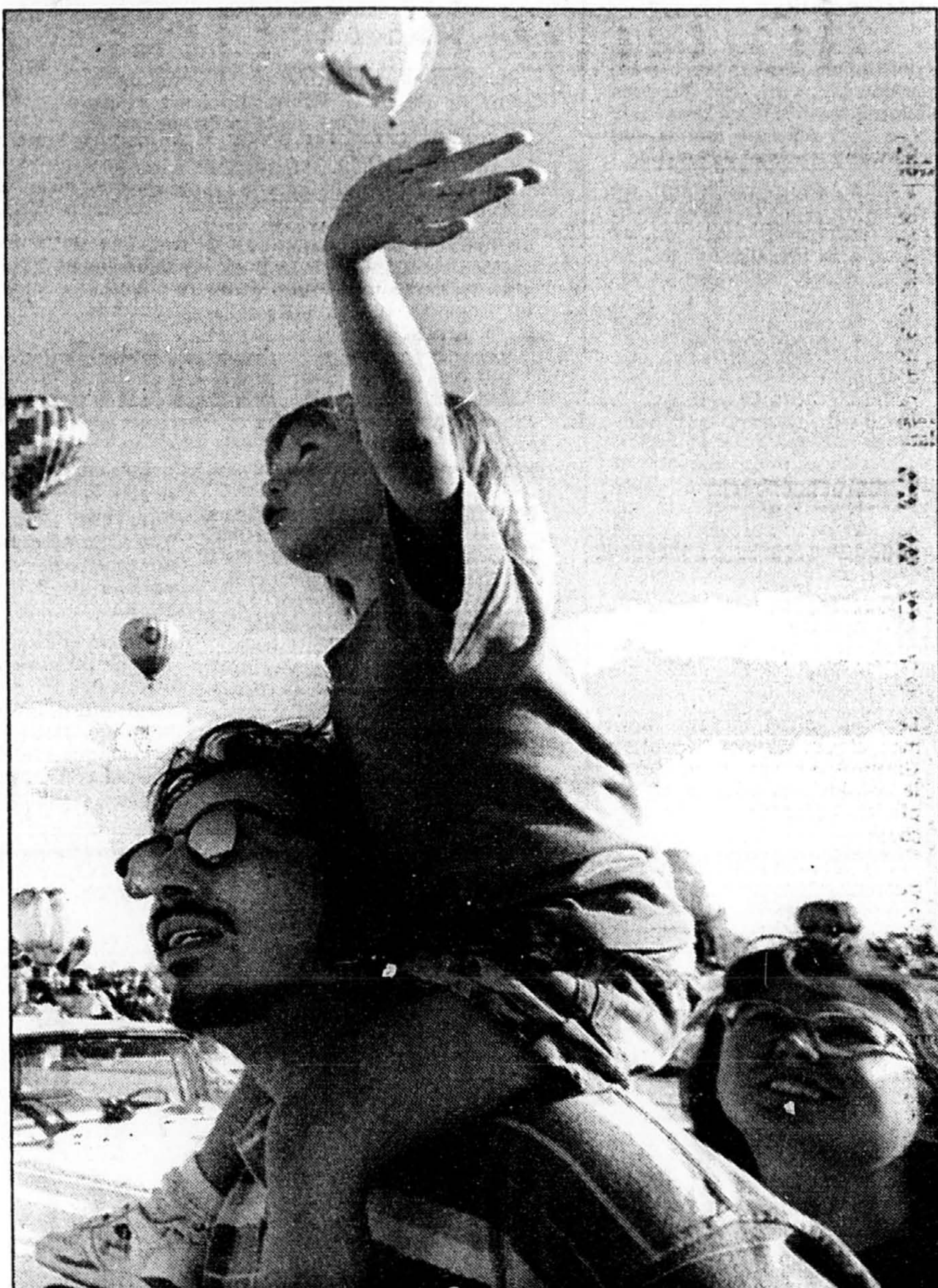


PHOTO ANDRÉ FORGET, La Presse

## Merveilleux ballons

Émerveillée par la nuée de ballons colorés qui s'envolent gracieusement, cette petite fille, assise aux premières loges, donne l'impression d'aider une montgolfière à s'élever dans les airs. Le Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu se termine dimanche.

## L'EXPRESS DU MATIN



### Disparue

La police de Laval recherche Marie-Ève Paré, une adolescente de 15 ans en fugue depuis le 8 août. Mesurant 1,60 m et pesant 58 kg, Marie-Ève a les cheveux longs aux différentes teintes de brun et les yeux bruns. Elle est partie de son domicile en compagnie d'une amie du même âge, rentrée avant-hier au bercail. On peut contacter le 662-4250 en mentionnant le numéro LV2-960809-004.



Marie-Ève Paré

### Suicide à la bombe

Un étudiant de 20 ans s'est suicidé hier en faisant exploser sur lui une bombe de fabrication artisanale. La tragédie s'est produite dans le quartier Chomedey, à Laval. Selon la police, le jeune homme traversait depuis deux semaines de graves difficultés personnelles.

### Toujours recherché

La Sûreté du Québec n'a toujours pas retrouvé l'automobiliste surpris mercredi avec à bord de sa voiture des sacs à ordures remplis de ce qui semble être de la marijuana. Arrêté une première fois sur l'autoroute 40 pour une infraction au Code de la sécurité routière, l'individu s'est enfui quand un policier a voulu examiner le contenu des sacs. Repéré une seconde fois dans le même secteur, l'homme a réussi à s'échapper en fonçant avec sa voiture sur les policiers. Des sacs ont été retrouvés mais l'homme court toujours.

### Mort suspecte

Le corps d'un homme dans la trentaine a été trouvé hier près d'une route secondaire longeant la route 25 à Saint-Roch-de-l'Achigan. Un passant a découvert le cadavre gisant à quelques mètres d'un champ de maïs, près du ruis-

seau des Anges. La mort serait assez récente et tout porte à croire qu'il s'agit d'un meurtre. Une autopsie sera pratiquée aujourd'hui pour déterminer les causes exactes de la mort.

### Accident mortel

Un accident de la route a coûté la vie hier à un Trifluvien de 35 ans à Sacré-Coeur-de-Crabtree, dans Lanaudière. La Pontiac 96 dans laquelle l'homme se trouvait a fait un tonneau avant de percuter un poteau électrique sur le chemin Saint-Jacques. Lors de l'impact, la victime a été éjectée du véhicule. D'après la Sûreté du Québec, l'excès de vitesse pourrait être à l'origine de l'accident.

### Homme barricadé

Un homme barricadé dans un logement de la rue Nicolet a tenu en haleine les policiers du district 52 pendant plus de quatre heures hier soir. Vers 23 h 15, les négociateurs et les membres de l'escouade technique de la police de la CUM ont enfin obtenu sa reddition. Les policiers ont été avisés par un appel anonyme que des individus armés consommaient de la cocaïne dans le logement situé au 2037, rue Nicolet. Arrivés sur les lieux, ils n'ont pas eu trop de mal à convaincre deux des trois hommes de se rendre. Aucun coup de feu n'a été tiré.

### Haschisch contrefait

Un laboratoire de haschisch a été démantelé mardi à Saint-Colomban, dans la région de Saint-Jérôme, permettant l'arrestation de Denis Berthiaume, 41 ans, et de Lawrence Zuck, 40 ans. Les enquêteurs de GRC ont saisi deux kilos de hasch, 1,5 kilo de marijuana, 300 kilos de substances végétales diverses, un broyeur industriel ainsi qu'une presse hydraulique. Fait inhabituel, les policiers ont retrouvé une douzaine de sceaux habituellement associés à des familles ou des régions libanaises ou pakistanaises. « Nous savions qu'il existait du haschisch contrefait, mais c'est la première fois que nous retrouvons des sceaux », explique le sergent Michel Picard. Les noms Black Gold, Juliette, Master, Hors-la-loi, ZTC, Nirvana, Double Diamond, HS, Bull et Grand Final figuraient sur les sceaux, l'un d'entre eux montrant aussi un dessin de couronne. La saisie suit une enquête de six mois menée en collaboration avec les escouades des stupéfiants de la sûreté de Moncton et de la GRC à Kingston. « Non nous étions rendu compte que les trafiquants ontariens et du Nouveau-Brunswick s'approvisionnaient au Québec », indique le sergent Picard.

Maison Campagne

Jusqu'à

# 30%

de rabais

de Fieldcrest,

ça vous fait un petit velours...

1 ensemble*	37 <sup>99</sup> \$
2 ensembles* (-20%)	30 <sup>99</sup> \$
3 ensembles* (et plus) (-30%)	26 <sup>99</sup> \$

\*(Bain, main et débarbouillette)  
En vigueur du 16 août au 5 septembre 96

AILES

LES AILES DE LA MODE

Les Ailes vont vous changer

MAIL CHAMPLAIN • CARREFOUR LAVAL

## Les médecins se dissocient du Dr Chaoulli

Presse Canadienne

La Fédération des médecins omnipraticiens du Québec a demandé hier au Dr Jacques Chaoulli de mettre un terme à la grève qu'il poursuit maintenant devant le parlement de Québec.

« Tout en manifestant de l'empathie pour la grève de la fait entreprise par le Dr Chaoulli, la FMOQ ne peut, en aucune façon, s'associer à un geste qui met la vie d'une personne en danger », a déclaré dans un communiqué le président de la fédération, le Dr René Dutil.

M. Dutil a noté que d'autres moyens existent pour permettre au Dr Chaoulli de plaider son différend avec la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie sur la question des visites à domicile, notamment le recours à l'arbitrage.

Le président de la FMOQ a rappelé que 500 000 visites à domicile ont été effectuées au Québec au cours de l'année 1994-95 par des médecins pratiquant en cabinet privé, sans compter celles faites entre autres par des médecins de CLSC et d'Urgences Santé.

## L'entente de principe est accueillie « positivement » par les policiers

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Les quelque 4000 policiers de la Communauté urbaine de Montréal seront appelés à se prononcer, dans la semaine du 25 août, sur une entente de principe intervenue entre leurs négociateurs et ceux de la CUM qui leur accorde au minimum une augmentation de salaire de 4,5 % sur trois ans.

La durée de la convention est de trois ans et les hausses annoncées sont pour les deux premières années. La troisième demeure ouverte à

une nouvelle entente en ce qui concerne le salaire.

Selon les données syndicales et patronales, l'ensemble de la progression salariale accordée aux policiers est de 5,3 %.

Au cours de la journée d'hier, le président de la Fraternité des policiers de la CUM, Yves Prud'homme, et ses principaux collaborateurs ont expliqué en long et en large le contenu de l'entente de principe intervenue avec l'employeur. Cet accord inclut le controversé projet

de police de quartier, dénoncé avec vigueur par M. Prud'homme lors de son annonce.

Ces explications ont été données aux délégués et aux moniteurs désignés par les policiers de la CUM. L'entente de principe a été accueillie « très positivement » par l'ensemble des deux assemblées, a déclaré à La Presse un dirigeant syndical.

Il reste maintenant à M. Prud'homme à faire ratifier le contenu de l'entente par les policiers réunis en assemblée extraordinaire. Cette rencontre aura lieu après le 26 août.

## Faillite maintenue pour un ex-policier

YVES BOISVERT

L'ex-policier Marcel Nadon, 55 ans, de Laval, vient de se faire refuser une libération dans sa faillite, car il a négligé de rembourser ses créanciers et a agi de mauvaise foi.

Dans une décision rendue cet été, la registraire Huguette Daoust, de la Cour supérieure à Montréal, note que Nadon en est à sa troisième faillite. Il avait été libéré conditionnellement en 1988, mais n'a effectué aucun paiement malgré des revenus substantiels, et il n'est donc pas question de le libérer.

La registraire observe que Nadon devait verser quelque 22 000 \$ pour être libéré. Il devait payer 100 \$ par semaine mais n'en a rien fait malgré des revenus nets comme policier de 528 \$ par semaine en 1989.

En décembre 1989, Nadon a décidé de prendre sa retraite, ce qu'il n'était pas forcé de faire, et ses revenus ont diminué sensiblement. À l'époque, Nadon faisait face à des accusations criminelles, et il a été déclaré coupable en 1990 d'usage de faux, six mois après sa retraite.

Malgré ses obligations de remboursement et des revenus soi-disant faibles, Nadon avait un loyer de 900 \$ par mois ce printemps. En 1989, il louait une voiture 441 \$ par mois. Il vend des cellulaires pour arrondir ses fins de mois, mais les revenus de cette affaire fluctuent énormément, a-t-il dit. Sa femme ne travaille plus depuis trois ans, ce qui signifie que le revenu familial était supérieur à l'époque.

Mais malgré tout, constate la registraire, Nadon s'est montré de

mauvaise foi et n'a fait aucun versement. Il a préféré maintenir un train de vie relativement élevé dans sa situation, et négliger ses obligations, dans l'espoir d'être libéré.

Or voilà, la Loi sur la faillite n'est « certainement pas un moyen de plus mis à la disposition d'un débiteur qui refuse de se conformer à une ordonnance de libération », écrit la registraire. Nadon demeure donc en faillite et doit toujours s'acquitter de ses dettes.

CHEZ SEARS, RABAIS 25% SUR  
TOUS LES JEANS EN DENIM POUR  
HOMMES, FEMMES ET ENFANTS  
PENDANT L'ÉVÉNEMENT MONSTRE... LE DENIM

Y compris jeans Levi's®



ÇA, C'EST SEARS AUJOURD'HUI

RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 8 SEPTEMBRE 1996, dans la limite des stocks disponibles.

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

Participez au concours  
«Le spectacle chaud de l'été»  
et courrez la chance de gagner l'un des forfaits V.I.P.  
pour assister au concert de GLORIA ESTEFAN  
au Théâtre du Centre Molson, le 4 septembre prochain.

(Forfait V.I.P. comprend un accès de 1000 \$ à l'entrée et deux billets officiels de 200 \$ chacun. Détails de participer dans les magazines Sears participants, selon votre région.)

**SEARS**  
Attendez-vous à plus

# Mon premier voyage de pêche



LUCIE LAVIGNE

collaboration spéciale

**C'**est sûr. Vous vous imaginez que je suis partie, les bottes vert bouteille jusqu'au cou, pendant une semaine. Dans une pourvoirie chic. Que j'ai dû faire 10 heures de bimoteur. Quatre heures de jeep. Deux heures de marche en pleine forêt opaque pour atterrir sur la grève d'un lac grouillant de truites arc-en-ciel longues de même.

— Pantoute ! Non, monsieur !  
La mam'zelle a plutôt roulé pendant 10 minutes. Destination ? Fleuve Saint-Laurent. Le ver de mon hameçon s'est tortillé allègrement dans ses eaux sombres. Pire : j'ai bouffé de sa perchaude ! Oui, oui. Celle dont la peau, les viscères et les graisses peuvent être contaminées au mercure, au BPC, au DDT, aux dioxines ou aux furanes. Bon. OK. Je vous laisse deux minutes pour aller régurgiter votre petit déjeuner. Entre temps, je désire rassurer les derniers téméraires

dans cette salle. Les poissons pêchés dans le Saint-Laurent n'affichent pas trois paires d'yeux ni même une mâchoire gluante de tyrannosaure affamé. Pas l'ombre d'une pustule sur leurs écailles. Ni de pus jaunâtre. Encore moins de parasite indésirable.

Non, mais c'est quoi cette manie de vomir à tout instant ?

Pas de panique ! On ne se suicide pas en croquant dans la chair d'une barbotte brune ou d'un crapet à longues oreilles. Le Guide de consommation du poisson de pêche sportive en eau douce, publié par les ministères de l'Environnement et de la Santé, confirme mes dires tout en proposant des rations sécuritaires de poisson. Par exemple, il recommande de mitonner environ huit perchaudes par mois, pas plus, et d'éviter de grignoter l'anguille, la championne des bestioles contaminées.

Je m'en allais donc rencontrer Robert et Rachel dans le port de plaisance de Longueuil. Immobilie au bout de sa canne, une Mark Ten entre les lèvres contractées en fermoir de sac à main, Robert attendait. Depuis 35 ans, il jette sa ligne dans le fleuve pendant que Rachel tricote des couvre-boîtes pour mouchoirs en papier. Brode. Peint des chatons en tutu. Hume le vent du large. Inspecte les bateaux des passages. Dès que son boulot de débosseleur le lui permet, Robert taquine le crapet de roche. Son péché mignon. Une fois par semaine, il fait rôtir dans le beurre ses meilleures prises du fleuve. Sinon, il grille

ses filets de perchaude avant de les napper de sauce tartare au creux d'un pain hot-dog. « Miam-miam », laisse-t-il échapper. Sur un ton d'infirmière missionnaire, je demande, intriguée :

— Vous êtes sûûûûr que vous n'êtes pas malade ? Un cancer ? Des excroissances louches ? Vous êtes peut-être devenu phosphorescent la nuit ?

Robert me dévisage.

— Ben voyons ! On congèle même des poissons pour nos enfants. Y'a personne de malade.

Je dois me rendre à l'évidence : Robert n'a pas d'antenne sur le crâne. Ni le teint olivâtre. Mieux : monsieur n'est pas le seul pêcheur à fricoter avec le fleuve. Le cours d'eau a ses inconditionnels. Sa smala d'amateurs de perchaudes, de brochets, de dorés, d'achigans et de maskinongés. Selon les dernières statistiques de l'initiative fédérale-provinciale de dépollution et de conservation Saint-Laurent Vision 2000 (juillet 1996), ils sont 260 000 pêcheurs à taquiner tout ce qui bouge dans le fleuve. En tout, 130 000 personnes, soit 4 % de la population riveraine, grignotent ce qui frétille au bout de l'hameçon. Un pêcheur sur dix en mange plus de 20 fois par an. Faut pas délirer non plus : la majorité des riverains du fleuve (65 %) croient malgré tout qu'il est dangereux de consommer les bestioles du fond du Saint-Laurent.

Deux heures plus tard. Même endroit. Même fleuve. Aucune pri-

se. Je poursuis mon enquête.

— Vous avez déjà pêché des monstres ? Des bibittes bizarres ?

— Mmmoui, me sourit Robert.

Frissons.

— Ça mordait ?

— Non, mais c'était un poisson à pattes, laid comme un crapeau et à gueule immense qui s'est mis à marcher sur la glace.

Minute ! Capitaine Bonhomme.

Coup de téléphone chez mon collègue Pierre Gingras, pro en la matière.

Il rectifie : « C'est une necture tachetée ou, si vous voulez, une salamandre qui a une allure de bête préhistorique et qui se pêche dans le fleuve, surtout en hiver. »

Beurk ! Dans le fond, tout ce que je demande, c'est une minuscule perchaude, mais voilà, c'est le calme plat.

— Y'a rien à faire, hein ? que je demande, au bord de la crise de nerfs.

— Pourtant, hier, j'ai sorti 50 perchaudes, cinq achigans. J'comprends pas.

— Ouais, ouais, ouais.

Cap vers Lachine. Peut-être que les pêcheurs et chasseurs sportifs du lac Saint-Louis ont plus de chance ?

J'arrive au lieu de rassemblement des membres dudit club. Un immense foyer, des tables et des chaises en bois verni, pur style colonial, des truites obèses et des maskinongés empaillés composent le décor. Deux pêcheurs, Jacques et

Yvon, roupillent derrière leur bock de houblon.

— Pardon. J'aimerais pêcher et manger de la perchaude. C'est possible ?

— Pas d'problème, ma beullle.

En chœur, deux requins me répondent, le sourire jusqu'aux branchies.

Yvon me certifie qu'il a déjà pris des truites grises de 18 livres.

— C'est plate. J'ai oublié les photos à la maison.

— Ouais, ouais, ouais.

— Demain matin, ma fille, on t'emmène en bateau. Reviens au quai à 6 h tapantes. On mangera notre première prise !

— Et si c'est un crapet-soleil ?  
— Je te mets au défi de distinguer le goût d'un crapet-soleil d'une perchaude lorsque taillés en filets et bien apprêtés...

Le lendemain matin, à l'heure des joggers, j'étais au rendez-vous. J'ai poireauté pendant deux heures. Pas de capitaine Haddock à l'horizon. J'avais mordu à l'hameçon.

Mais qui a dit que la pêche était finie ? Finalement, je suis retournée chez moi, plus d'une douzaine de perchaudes du lac Saint-Pierre sous le bras. Mon poissonnier me les a laissées à 10 dollars la livre. Ensuite, je les ai fait sautiller dans ma poêle à frire. Au moment où j'écris ces lignes, je respire toujours. Je n'exhibe aucune rougeur suspecte. Ni de regard en spirales Lite-Brite. Enfin, j'espère...

## LE FESTIVAL DE LA RIVIÈRE DES MILLE-ÎLES LA PROGRAMMATION:

**8 au 18 août**  
**SYMPOSIUM DE PEINTURE ET DE SCULPTURE ROSE-ART**  
Des artistes seront à l'oeuvre tous les jours dans le Vieux Ste-Rose et sur les berges de la Rivière des Mille-Îles. Les oeuvres produites seront exposées à la vieille caserne, face à l'église. Également à la vieille caserne, une exposition de Marcel Paquette, photographe historien, présentant des photos du village de Ste-Rose d'hier à aujourd'hui.

**8 au 14 août - 10h. à 18h.**  
**EXPOSITION DES PHOTOS** à la vieille caserne, 216 A, boul. Ste-Rose, Laval

**12 au 18 août - 10h. à 18h.**  
**ARTISTES À L'OEUVRE** dans le vieux Ste-Rose

**17 août - 17h. à 23h.**  
Pique-nique champêtre et spectacle sur le boul. Ste-Rose, face à la vieille caserne

**POUR RENSEIGNEMENTS: (514) 625-7925**

**17 août - 6h. à 15h.**  
**TOURNOI DE PÊCHE FAMILIAL**  
Les amateurs de pêche de tous les âges sont invités à enregistrer leur meilleure prise du jour à divers points de pesée. Plusieurs prix seront en jeu lors du rassemblement des pêcheurs du Parc Ducharme, rue Ducharme à Ste-Thérèse.

**POINTS D'INSCRIPTION ET DE PESÉE:**  
**À DEUX-MONTAGNES** le parc Armage, sur la 26e Avenue, Deux-Montagnes.  
**À ST-EUSTACHE** à l'arrière de l'église St-Eustache, 123 rue St-Louis.

**À LAVAL** berge des Baigneurs, rue Hotte, Laval.  
**À ROSEMÈRE** au parc Charbonneau, rue Charbonneau, Rosemère.

**À TERREBONNE** (pêche à gué seulement) parc de la pointe de l'île St-Jean, Terrebonne.

**À LACHENAIE** au parc Aristide Laurier, 3060, ch. St-Charles, Lachenaie.

**REMISE DES PRIX:** Parc Ducharme, rue Ducharme à Ste-Thérèse.

**POUR RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS:**  
**DAGENAIS SPORT (514) 623-2426**

**17 août**  
**COURSE DE CANARDS ET PIQUE-NIQUE CHAMPÊTRE SUR L'ÎLE DES MOULINS.**  
Les profits de cette course de canards qui se déroulera dans les rapides bordant l'île des Moulins, iront à l'UNESCO FIDEPS. Achetez un billet et soyez de la fête champêtre pour encourager votre canard.

**17 août - 10h. à 15h.**  
**PIQUE-NIQUE ET FÊTE CHAMPÊTRE** sur l'île des Moulins, rue St-François (par la Rte 125) Terrebonne.

**15h.**  
**LA COURSE DE CANARDS** au profit de l'UNESCO Île des Moulins à Terrebonne.

**POUR RENSEIGNEMENTS: La Sodect (514) 471-0619**

**17 août**  
**COURSE DE CANOTS LONG PARCOURS**  
Il s'agit d'une discipline typiquement québécoise. Cette course de longue distance en canot, de Ste-Marthe-sur-le-Lac à Bois-des-Filion (25Km), mettra aux prises les meilleurs canotiers de l'est de l'Amérique du Nord pour une bourse de 5000\$. Venez voir ces "formules 1" du canot.

**17 août - 11h. à 13h30**  
Départ, marina Plage Roger, 2 rue Roger, Ste-Marthe-sur-le-Lac

**14h. à 14h30**  
Point d'observation barrage Deux-Montagnes, 8e Avenue, Deux-Montagnes.

**14h30 à 15h30**  
Point d'observation Centre d'interprétation de la nature de Boisbriand, rue Chauvin

**15h. à 16h.**  
Point d'observation rampe de mise à l'eau de Ste-Thérèse, 111 boul. Labelle (Rte 117)

**16h. à 17h.**  
Arrivée sur les rives de Bois-des-Filion, 42e Avenue près de la Rte 335.

**17h. à 22h.**  
Remise des médailles aux vainqueurs, épuchette et fête en plein air au chalet municipal de Bois-des-Filion, 479, Adolphe Chapleau.

**POUR RENSEIGNEMENTS: Parc de la Rivière des Mille-Îles (514) 622-1025**

**18 août**  
**DESCENTE DE LA RIVIÈRE DES MILLE-ÎLES**  
La plus grande descente de rivière populaire au Québec 1500 participants dans 400 canots monopoliseront la rivière, de St-Eustache à Rosemère (25Km).

**Inscrivez-vous rapidement car les places sont limitées.**

**8h.**  
Départ et mise à l'eau des participants ayant loué un canot. Église St-Eustache, 123 rue St-Louis.

**8h.**  
Mise à l'eau des participants ayant leur propre canot: Berge au 4 vents, 17e ave Laval-Ouest, Laval (possibilité d'inscription tardive)

**8h.**  
Mise à l'eau des participants ayant loué des rabaskas: Centre de pêche Mille-Îles, 3375, 2e rue, Laval-Ouest (par la Rte 148).

**9h30 à 10h30**  
Halte des canotiers: Centre d'interprétation de la nature de Boisbriand, rue Chauvin.

**11h. à 13h30**  
Pique-nique des canotiers: Berge des baigneurs, rue Hotte, Laval

**14h. à 17h.**  
Arrivée des canotiers: Parc Charbonneau, rue Charbonneau, Rosemère.

**POUR RENSEIGNEMENTS: Parc de la Rivière des Mille-Îles (514) 622-1020**



**REMERCIER: SES COLLABORATEURS:**

- \* LE JOURNAL LA PRESSE
- \* Simard-Beaudry
- \* Bristar
- \* Dessau
- \* Enviroconseil
- \* Aqua Rehab
- \* Sonic
- \* Les Industries Browning-Ferris
- \* Lavaltei
- \* Labatt
- \* Deveau, Lavoie, et Associés
- \* BFI
- \* Dagenais Sport
- \* Toledo
- \* Bass-Québec
- \* Laboratoire de Béton Ltée
- \* Terremont
- \* La STL
- \* Raymond, Chabot, Martin, Paré
- \* Rose-Art
- \* La Capitale
- \* La Chambre de Commerce des Moulins
- \* Hôtel travelope de Laval
- \* Le centre de pêche Mille-Îles
- \* La marina Plage Roger
- \* LA SODECT
- \* Bétosol
- \* Les Courriers de Deux-Montagnes Des Moulins De Groulx De Laval
- \* Les municipalités de: Laval Ste-Marthe Deux-Montagnes St-Eustache Boisbriand Ste-Thérèse Rosemère Bois-des-Filion Lorraine Terrebonne Lachenaie

**UNE BOURSE DE 5000\$ OFFERTE PAR LA CAPITALE. LE RÉSEAU IMMOBILIER QUI VEND LE PLUS GRAND NOMBRE DE MAISONS QUI LUI SONT CONFIEES**

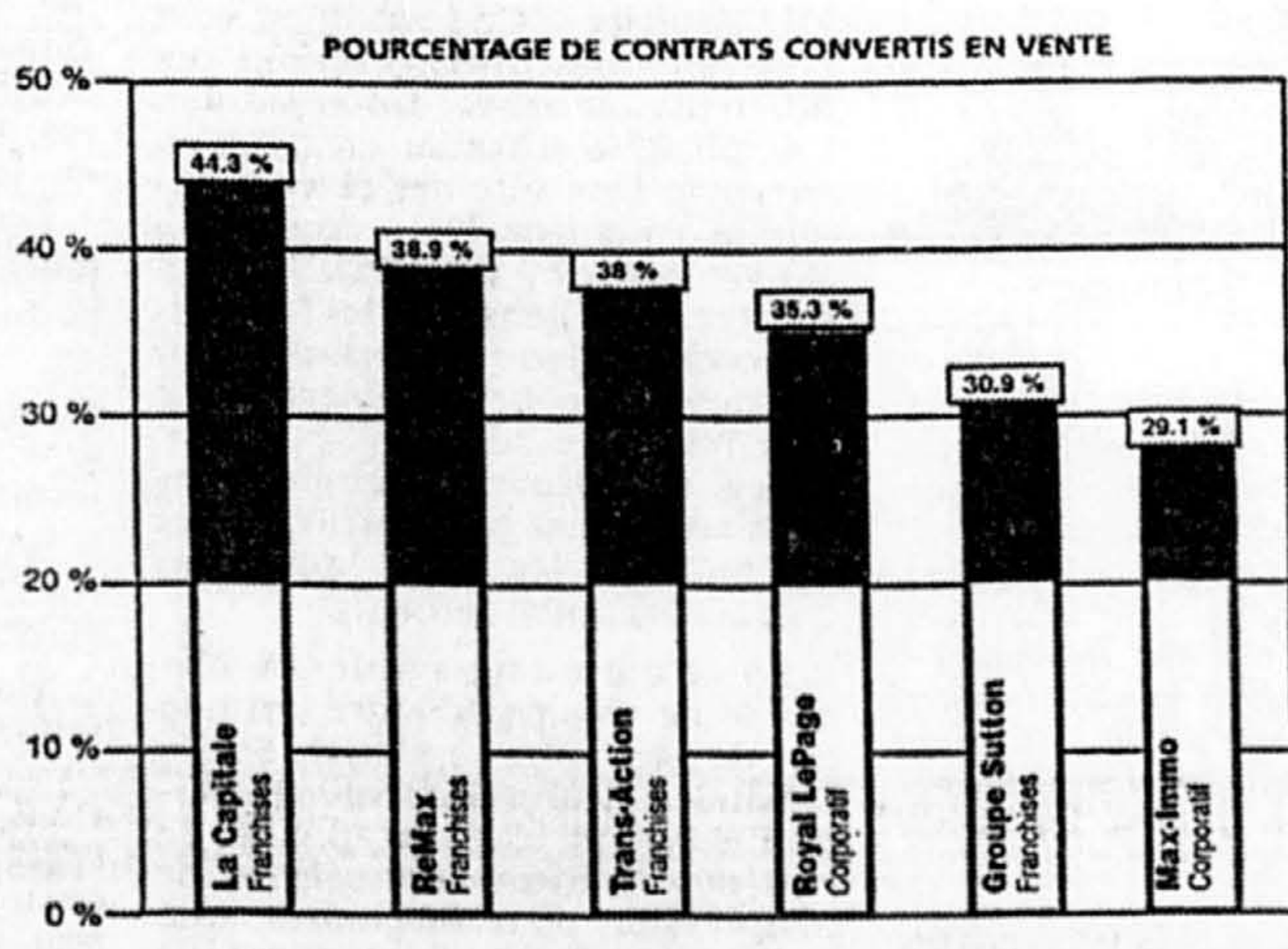
### LA COURSE DE CANOTS PROFESSIONNELS

**Course de canots long parcours**  
Il s'agit d'une discipline typiquement québécoise. Cette course de longue distance en canot, de Ste-Marthe à Bois-des-Filion (25 Km), mettra aux prises les meilleurs canotiers de l'est de l'Amérique du Nord pour une bourse de \$5000. Venez voir ces «formules 1» du canot.

### AVIS AUX PROPRIÉTAIRES ET AGENTS IMMOBILIERS

**PROPRIÉTAIRES:** Avant de confier la vente de votre propriété à un agent, consultez le tableau ci-dessous pour mettre toutes les chances de votre côté.

**AGENTS:** Avant de vous associer à un réseau immobilier, consultez le tableau ci-dessous car votre choix pourrait représenter pour vous de nombreuses transactions en plus ou en moins.



Les données concernent le territoire desservi par la Chambre Immobilière du Grand Montréal. Les pourcentages ont été obtenus en divisant le nombre de ventes de chaque organisation par le nombre de ses contrats de courtage pour la période du 1er janvier au 30 juin 1996.

Le réseau ayant vendu le plus haut pourcentage des propriétés qui lui ont été confiées est le seul réseau offrant gratuitement les Garanties Apec et de versements hypothécaires en cas de perte d'emploi. Ces 2 garanties, associées à différentes promotions, font en sorte que les agents de La Capitale attirent beaucoup plus d'acheteurs.



# Informatique

LE CHEF DE FILE INTERNET  
POUR L'ENTREPRISE

METRIX INTERLINK  
SERVICES INTERNET COMMERCIAUX

875-0010

WEB: WWW.INTERLINK.NET



## Clipper III

■ Une nouvelle politique sur l'utilisation de cryptographie dans Internet présentée au Congrès américain en mai dernier a suscité une nouvelle levée de boucliers. Surnommée « Clipper III » en référence au projet initial déposé par la Maison-Blanche il y a deux ans, cette proposition obligerait les utilisateurs de clés permettant d'encoder des messages d'en confier une copie aux organismes réglementaires américains. Un groupe de 27 membres du Congrès a déjà exprimé son opposition au projet, craignant qu'il n'empêche les entreprises de tirer profit d'un marché estimé à 60 milliards en l'an 2000, si l'on continue à leur interdire d'exporter leur technologie d'encryption.

## L'Afrique du Sud libre d'encryption

■ L'Afrique du Sud est l'un des seuls pays au monde à assurer une protection constitutionnelle aux communications électroniques. La Charte des droits sud-africain adoptée le 8 mai dernier assure aux citoyens sud-africains le droit de communiquer en toute confidentialité par la voie de la poste, du téléphone ou des services de communications électroniques. On peut consulter la Constitution à l'adresse suivante : [www.constitution.org.za/drafts/wdrafts/sacon96.htm#CHAP2](http://www.constitution.org.za/drafts/wdrafts/sacon96.htm#CHAP2)

## Hassan II sur cédérom

■ Depuis le 10 juillet, la vie du roi du Maroc Hassan II figure sur un cédérom. C'est la première fois que la biographie d'un chef d'État en exercice est mise sur cédérom. Entièrement financée par WorldWide CD Technologies, cette biographie électronique du souverain chérifien fonctionne sur les plates-formes Mac et Windows. On peut y consulter la biographie du roi par l'entremise d'un palais virtuel en 3D ou par un navigateur à bandes. Les tableaux et les meubles qui ornent le palais virtuel créé à partir des éléments de l'art marocain sont interactifs. Le quatrième module, intitulé l'Unificateur, présente une image dithyrambique de la Marche verte qui permet de récupérer le Sahara occidental, dont le statut final n'a toujours pas fait l'objet d'un consensus international.

## PointCast fait forte impression

■ PointCast, une petite entreprise de la Silicon Valley, soulève des remous du côté de chez Microsoft. L'entreprise a produit un logiciel qui transforme le terminal informatique en un poste de télévision multimédia, permettant de diffuser des nouvelles, la météo, les résultats sportifs, les cotes de la bourse, etc. Et le logiciel sert aussi d'écran de veille. Le produit est tellement populaire que des entreprises en ont interdit l'utilisation, en partie à cause de sa grande consommation de bandes passantes. PointCast se finance exclusivement par de la publicité et a attiré des investissements de l'ordre de 36 millions de Times Mirror et Knight-Ridder. Le logiciel en format Windows peut être téléchargé gratuitement à l'adresse [www.pointcast.com](http://www.pointcast.com).

## Intel retarde la sortie de son Pentium

■ Intel a annoncé qu'elle retardait la sortie de son processeur Pentium avec des capacités multimédias, se disant incapable de le produire en quantité suffisante. La P55C sortira au début de 1997, plutôt qu'à la fin de cette année. Le P55C est une puce Pentium qui incorpore la technologie MMX et qui permet un meilleur rendu des graphiques et de la vidéo.

## Quelques cédéroms

■ **L'État du monde**: le célèbre bouquin est maintenant disponible sur cédérom. La force de cet outil, c'est qu'il donne accès au contenu du livre de 1981 à aujourd'hui. Bien conçu et facile à consulter. Un indispensable. 99,95 \$.

■ **Voyage sur le Nil**: cette visite du Nil, bien conçue, bien présentée et enrichie d'images en quantité et en qualité vaut le détour. 79,95 \$.

■ **Le Guide Perly sur cédérom**: l'Atlas Perly de la ville de Montréal est maintenant offert sur cédérom. Il permet donc d'effectuer une recherche par nom de rue, adresse, lieu ou édifice. 49,95 \$.



Gilles Bruneau

PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse

# Il surfe sur le Net en aveugle

ANDRÉ BÉLANGER  
([andreb@sim.qc.ca](mailto:andreb@sim.qc.ca))

**H**...t...p...slash... slash...double-u... double-u... La voix synthétique épelle l'adresse du site Web à une vitesse fulgurante. Dans le bureau bondé de papiers, un habitué, Gilles Bruneau, déchiffre le tout, promène sa souris sur la table, clique ici et là, comme si tout était clair et transparent. L'écran, pourtant, est éteint.

Gilles Bruneau est un non-voyant. Il se sert néanmoins d'un logiciel de traitement de texte, envoie et reçoit des télécopies en un tournemain, gère ses finances avec un tableur, tient à jour sa banque de clients avec une base de données et navigue dans Internet avec Netscape, le tout en mode graphique. Comme environ 400 non-voyants au Québec, il a apprivoisé les technologies informatiques et a ouvert ainsi une fenêtre sur le monde.

« L'informatique, c'est mon crayon et ma paire de lunettes. Quant à moi, c'est l'événement le plus important de l'histoire en ce qui a trait à l'intégration au travail des non-voyants, lance-t-il tout de go. L'information est maintenant directement disponible pour moi comme pour tout

le monde et à des coûts ridiculement bas. »

Jusqu'à tout récemment, les livres et les autres supports de la connaissance devaient être traduits en braille et imprimés sur du papier ou enregistrés par des lecteurs sur des cassettes audio. Dans les deux cas, l'opération était coûteuse et lente. Quant à la gestion des activités courantes dans un bureau, c'était à peu près impossible. Aujourd'hui, il suffit d'un micro-ordinateur, d'un logiciel de revue d'écran, d'un synthétiseur vocal, d'un modem et d'un système de reconnaissance des caractères (scanner) pour accéder au savoir.

## La Presse

Depuis deux ans, par exemple, *La Presse* est distribuée par un camelot informatique aux non-voyants qui en font la demande. Les abonnés peuvent ainsi « lire » le journal grâce à un afficheur braille, une petite plaque lisse où les symboles braille apparaissent en relief, ou avec le synthétiseur vocal qui lit et épelle ce que l'on vient de taper sur le clavier.

Pour environ 8000 \$, Gilles Bruneau a mis sur pied un système informatique complet dans son sous-sol autour de la plate-forme OS/2 d'IBM. Une véritable révolution à l'époque.

« Quand j'ai monté mon sys-

tème, il y a près d'un an, personne ne croyait qu'il était possible de travailler autrement que dans l'environnement DOS, dit-il. Les 'véhicules' informatiques pour les non-voyants sont fournis en pièces détachées. Brancher toutes les pièces ensemble et les faire fonctionner n'a pas été une sinécure. »

Les responsables du programme AMEO (aides mécaniques, électroniques et optiques), qui fournit gratuitement des systèmes informatiques adaptés aux non-voyants, se contentaient à l'époque d'installer des systèmes en mode DOS, « plus faciles à configurer », raconte Michel Cyr, responsable du programme à l'Institut Nazareth de Longueuil.

Aujourd'hui pourtant, force est de constater que Gilles Bruneau avait raison, puisque AMEO a adopté la plate-forme Windows pour ses clients. Et les logiciels de revue d'écran Jaws de Microsoft et ScreenReader d'IBM permettent aux non-voyants de surfer plus rapidement que n'importe qui sur le Web, puisque les images sont... inutiles.

Mais encore faut-il que les sites Web contiennent du texte. L'utilisation de plus en plus grande des images sensibles complique d'une manière appréciable la tâche des non-voyants, puisqu'elles ne contiennent au-

cun texte, que des images. Jusqu'à présent, l'accès Internet à basse vitesse sert les non-voyants. Mais Gilles Bruneau reste confiant d'y trouver une solution. Bientôt, espère-t-il, les logiciels de reconnaissance de caractères devraient pouvoir « lire » les textes apparaissant sur les images.

## Le français

Être non-voyant et travailler en français pose encore problème, par contre. Les Gilles Bruneau de ce monde acceptent difficilement d'attendre des mois pour les versions françaises des logiciels qu'ils utilisent, un prix que l'Institut Nazareth est prêt à payer.

Pour y parvenir, l'Institut fait appel aux services de VisuAide, une entreprise de Longueuil qui met au point des technologies adaptées aux personnes handicapées de la vue. Cette entreprise, qui a développé l'afficheur braille Liber et le synthétiseur vocal français Horizon, travaille d'ailleurs à la francisation du logiciel de revue d'écran Jaws.

Gilles Bruneau, lui, est déjà rendu un cran plus loin. Ce mordu du système d'exploitation OS/2 rêve du jour où il pourra jouer à plein de son ordinateur.

« Avec un peu de travail, je suis convaincu que je pourrai jouer à des jeux vidéo, dit-il. Pourquoi pas... Tiens, je vais l'essayer tout de suite ! »

# Elle n'arrive pas à décompresser...

## MICRO-REPOSES



André Bélanger

Q: J'arrive à transférer des logiciels facilement, mais je n'arrive jamais à les décompresser. Mon écran indique « refaites votre bureau, nous ne trouvons pas le Stuffit ». Où faut-il placer le fameux Stuffit? Lorsque j'essaie de décompresser, l'écran me retourne toujours des messages selon lesquels les logiciels nesont pas compatibles avec Stuffit. J'ai essayé avec Compact pro et ça ne fonctionne pas non plus. Qu'est-ce que vous me conseillez?

Marthe DE LA CHEVROTIÈRE

R: Ces interminables casse-tête de compression!... Les communications sur Internet étant aux prises avec des lignes téléphoniques aux capacités limitées, on a tout intérêt à réduire au maximum la dimension des gros documents et des logiciels. De là l'importance de recourir à des logiciels de compression. Mais voilà: il n'y a

pas une, mais des dizaines de normes pour la compression de données, tout comme il existe plusieurs systèmes d'exploitation avec chacun leurs avantages et leurs inconvénients.

Pour y voir clair, je vous propose le site Web « Common Internet File Formats ». Ce petit bijou vous offre une description simple des différents formats informatiques (Acrobat, RealAudio, etc.) qu'on retrouve dans Internet et vous explique comment les « accueillir » sur votre Mac ou votre PC. Vous retrouverez là les liens vers les logiciels de compression nécessaires pour Windows et pour Macintosh. Ils y sont tous: les .aiff, les .jpeg, .arj, .mpeg, etc. Même si quelques liens ne fonctionnent pas, les liens vers les logiciels les plus importants sont actifs et bien portants.

En ce qui a trait à votre problème, je ne vois pas d'autre solution que de jeter votre version de Stuffit Expander et de télécharger la version 4.0.1. Il s'agit d'ailleurs de l'un des meilleurs partageciels de compression pour Macintosh. Une version Windows est aussi offerte depuis peu. Ce partageciel permet de « traduire » les documents encodés en format .sit pour Macintosh et .zip pour Windows. Stuffit est aussi en mesure de décompresser des fichiers encodés avec uuencoded (.uue), BinHex (.hqx) et MacBinary (.bin).

Pour vous en servir sur votre Macintosh, il suffit de déposer un

alias de l'application sur votre bureau et d'y déposer les logiciels que vous téléchargez. Stuffit devrait s'activer de lui-même et procéder à la décompression.

Stuffit Expander pour Mac fonctionne de pair avec DropStuff, qui permet, pour sa part, de comprimer les fichiers avant de les poster. DropStuff permet aussi de créer des fichiers auto-extracteurs, qui se décompressent automatiquement sur un double-clic.

L'équivalent Windows de Stuffit porte le nom de Winzip et offre des performances comparables.

Common Internet File Format: [www.matisse.net/files/formats.html](http://www.matisse.net/files/formats.html)

Windows 3.1 et 95: Winzip [ftp://ftp.winsite.com/pub/pc/sinnt/misc/sznt56.exe](http://ftp.winsite.com/pub/pc/sinnt/misc/sznt56.exe)

Macintosh: Stuffit Expander: [www.aladdinsys.com](http://www.aladdinsys.com)

Q: Il y a deux semaines, vous avez omis de parler des canaux de discussion en direct irc. Pourtant, certains sont excellents pour les rencontres. Qu'est-ce que vous en pensez?

Frédéric BOUCHARD

R: Les canaux irc (Internet Relay Chat) qui permettent aux personnes d'échanger et de discuter en direct par écrit dans des lieux publics constituent en effet un moyen intéressant de rencontrer des gens. Par contre, ce sont aussi des lieux hermétiques où les règles sont

plexes et nébuleuses pour les nouveaux venus. Comme vous le remarquez vous-même, les canaux de discussion sont fréquentés par des habitués, qui n'ont souvent rien à se dire. Les discussions sur irc ressemblent trop souvent à des rencontres entre « chums », l'équivalent de conversations de tavernes réservées aux initiés.

Certains peuvent se révéler intéressants, par contre, mais encore faut-il les trouver. Vous proposez le groupe France+, accessible par l'entremise d'un des trois grands réseaux irc, l'Effnet. Une lectrice, Line Tousignant, m'a aussi fait part de l'existence du canal #quebecois très populaire sur le réseau Dalnet. L'enthousiasme de Mme Tousignant l'a d'ailleurs amenée à créer un site Web à l'intention des habitués du canal #quebecois. Le site vaut le détour si vous vous intéressez au phénomène irc.

Le refuge du canal #quebecois: [www.generation.net/~E7lily/irc-page/quebec.htm](http://www.generation.net/~E7lily/irc-page/quebec.htm)

Une mine d'informations sur irc: [www.uqam.ca/~E7gingras/tour/mondes.html](http://www.uqam.ca/~E7gingras/tour/mondes.html)

Vous avez des questions, des commentaires? Communiquez avec nous. Chaque semaine, nous répondrons à l'une ou l'autre de vos interrogations.

Par courrier électronique: [abelange@lapresse.com](mailto:abelange@lapresse.com)

Par la poste: Micro-réponses, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9

# Contrats d'Hydro : Dubois, un lobbyiste très efficace

ROLLANDE PARENT  
de la Presse Canadienne

La 102<sup>e</sup> journée de la commission d'enquête sur la production privée d'électricité a permis d'apprendre que le lobbyiste André Dubois, ancien journaliste de Radio-Canada, avait eu droit à une oreille particulièrement attentive de la part de M. Clément Patenaude, un conseiller spécial auprès du premier ministre Robert Bourassa.

M. Dubois avait été mandaté par le promoteur privé Peter Kucszer, d'Hydro-PI, pour dénouer l'impasse dans laquelle se trouvait son projet d'acquiescer les droits nécessaires pour exploiter la petite centrale d'électricité de Winneway, près de Belleterre, au Témiscamingue.

Après cinq rencontres et autant d'appels téléphoniques auprès de M. Patenaude, sur une période de huit mois, M. Dubois obtenait ce qu'il recherchait pour son client et empochait pour ses efforts environ 60 000 \$.

M. Dubois a expliqué hier qu'il avait réussi à convaincre le conseil-

ler de M. Bourassa de mettre son poids dans la balance auprès des ministères des Ressources naturelles, de l'Environnement et des Affaires autochtones en faisant valoir qu'il y avait des risques de morts en raison du piètre état des barrages en place.

Le lobbyiste aurait parlé de cette situation d'urgence quelques jours avant la tenue d'une troisième rencontre avec M. Patenaude, celle-ci en présence des autorités municipales de Belleterre, de M. Jean Roch, consultant d'Hydro-PI, notamment.

Cette rencontre se tenait le 30 mars 1992. Ce même jour, M. Patenaude a joint au téléphone la sous-ministre Nicole Malo des Ressources naturelles à qui il revenait de donner son aval pour le projet de Peter Kucszer.

Le lendemain, la sous-ministre tranchait en faveur de M. Kucszer.

Elle a expliqué hier que la décision était plus ou moins arrêtée depuis un certain temps. Elle a été incapable de fournir un document susceptible d'appuyer ses dires.

Interrogée par le président de la

commission, le juge François Doyon, la sous-ministre Malo a reconnu hier qu'il était inhabituel qu'un conseiller politique, comme M. Patenaude, contacte une sous-ministre plutôt que de s'adresser au personnel politique de son ministère.

« Il était avec des gens de Belleterre », a-t-elle dit en guise d'explication.

C'est également le 31 mars qu'une visite de vérification de la sécurité des installations de Winneway était menée. Le fonctionnaire concluait qu'il n'y avait aucunement péril en la demeure, comme le soupçonnait la sous-ministre Malo et qui l'avait mentionné à M. Patenaude.

Peter Kucszer a obtenu les droits recherchés. Il a entrepris les réparations des barrages grâce au financement obtenu auprès de la Barclay's Bank.

Une fois les travaux terminés, il a fait une faillite de 18 millions.

Le syndicat a confié la gestion de la centrale à Cascades tandis que la banque s'occupe de l'administration.

# Les assistés sociaux avec enfants pénalisés ?

ÉRIC MESSIER

Le gouvernement du Québec s'apprêterait à adopter de nouvelles mesures pénalisant les assistés sociaux parents de jeunes enfants, craignent les responsables du projet Genèse, membre de la Coalition pour la survie des programmes sociaux.

Leurs craintes se fondent sur un « mémo » issu du ministère de la Sécurité du revenu comparant les recommandations des rapports Fortin et Bouchard (du printemps 1996) et du Livre vert sur la réforme de l'aide sociale.

Jointe à Québec, la ministre Louise Harel a voulu se montrer rassurante lors d'un très bref entretien : « Il n'est pas question pour l'instant que le Livre vert soit publié », a-t-elle expliqué. « Ce mémo ne constitue pas une directive. Il ne comporte pas de propositions, mais seulement des comparaisons. »

« Attendez-vous à recevoir une tonne de ces documents, a-t-elle prévenu *La Presse*, mais il ne faut pas s'inquiéter, rien ne sera décidé avant les consultations de cet automne. »

Selon le régime actuel, les pa-

rents d'enfants de 0 à 6 ans sont reconnus « non disponibles à l'emploi » et jouissent donc de leurs pleines prestations.

Le rapport Fortin propose de ne rien changer à ce barème, mais le rapport Bouchard, plus radical, veut abolir le supplément de 100 \$ par mois par enfant et lui substituer un « supplément pour nourrisson » encore indéterminé.

Le Livre vert coupe la poitrine en deux et applique le barème de non-disponibilité pour les parents d'enfants âgés de 0 à deux ans, les autres parents héritant du statut « disponible au travail ».

Dans le tableau comparatif, l'espace réservé aux commentaires du ministère reste vide : « Pour nous, c'est inquiétant car ça suppose que le ministère ne voit aucun problème à l'application d'une telle mesure qui aurait de graves impacts sur les revenus de ces ménages », a dit David Alper.

Le document évoque aussi des prestations moindres pour les moins de 30 ans, de nouvelles mesures poussant les jeunes vers des programmes de formation, l'abolition de certains programmes de subvention et le retrait de l'allocation-logement.



L'offre Août-La-La! Amigo de Cantel

JUSQU'À DEMAIN SEULEMENT!

Après un été moche, c'est dans la poche!

Nokia 636  
Valeur de 220 \$  
(également offert  
en vert, rouge,  
bleu ou noir)

0 \$

Le forfait *Les loisirs Amigo*™  
à 35,95 \$ vous offre du bon temps :

Aucuns frais  
d'accès au système :  
une économie de 48 \$!

0 \$ Un téléphone Nokia couleur ou  
un Flip DPC 550 sans supplément!

600 minutes par mois  
d'appels locaux gratuits,  
soir et week-end!

65¢ la minute : appels locaux en tout autre temps.

Pour commander votre téléphone, ou pour obtenir plus  
d'information, composez le 1 800 397-9989.



CANTEL  
**amigo**™

On a toujours besoin d'un Amigo!

Les Amis G.O.  
CANTEL

Gagnez de magnifiques prix cet été grâce aux Amis G.O. de Cantel.

Cet été, Les Amis G.O. participent à une foule d'événements. Venez les rencontrer! Vous courez la chance de gagner des prix, de faire des appels gratuits et d'essayer les plus récentes nouveautés cellulaires de Cantel. Faites de votre été une saison remplie d'Amis G.O.! Retrouvez Les Amis G.O. au Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Offre - Aucuns frais d'accès au système - en vigueur jusqu'au 17 août 1996. Valable uniquement pour les nouvelles mises en service. Tous les détails dans les magasins participants. Appels interurbains, service de déplacement et taxes applicables en sus. Engagement minimum requis. Frais de résiliation anticipée exigibles. Sous réserve d'approbation de crédit. Certaines conditions s'appliquent. Heures en soirée : de 18 h à 8 h, du lundi au vendredi. Heures le week-end : de 18 h le vendredi à 8 h le lundi. Téléphone offert sans frais supplémentaires jusqu'au 31 août 1996.

CANTEL AGENT AGRÉÉ

CELLULAND DORVAL  
11275, ch. de la Côte-de-Liesse  
(514) 631-7000

CELLULAND MONTRÉAL  
5341, rue Ferrier  
(514) 731-5849

1011, rue Fleury E.  
(514) 381-4148

4146 A, Ste-Catherine O.  
(514) 934-0707

5829, rue St-Hubert  
(514) 278-3206

6670, rue St-Jacques  
(514) 481-8455

5429, boul. St-Laurent  
(514) 278-1873

50, boul. Crémazie O., bur. 10  
(514) 388-0066

CELLULAND MONTRÉAL-NORD  
5057, boul. Henri-Bourassa E.  
(514) 322-6252

CELLULAND LAVAL  
350, boul. Curé-Labelle  
(514) 682-1657

216, boul. Curé-Labelle  
(514) 963-3001

155 D, boul. des Laurentides  
(514) 629-6609

CELLULAND LONGUEUIL  
1832, boul. Marie-Victoria  
(514) 442-1184

CELLULAND REPENTIGNY  
358 C, rue Notre-Dame  
(514) 585-3000

CELLULAND SAINT-EUSTACHE  
180, 25<sup>e</sup> avenue, bur. 105  
(514) 623-0153

CELLULAND SAINT-LAURENT  
1794, ch. Côte-Vertu  
(514) 333-0636

CELLULAND SAINT-LEONARD  
5110, rue Jean-Talon E.  
(514) 723-4258

CELLULAND WEST ISLAND  
295 C, boul. St-Jean  
(514) 694-4718

MONTRÉAL

CELLULAIRE LOCH  
1008, rue Clark, bur. 206 B  
(514) 954-0287

416, boul. Jean-Talon O., bur. 100  
(514) 272-2355

FORTIN AUTO RADIO  
5540, boul. Métropolitain E.  
(514) 255-2720

VIATEL COMMUNICATIONS  
12356, rue Lachapelle  
(514) 856-1884

TEL-LOC  
426, rue Guy  
(514) 938-3800

MONTRÉAL NORD  
CELLULAIRE DIGITALE INC.  
10198, boul. Pie IX  
(514) 329-0000

CARIGNAN  
RADIO D'AUTO FÉLIX  
2255, ch. de Chambly  
(514) 658-5241

DORION  
UNICEL ENR.  
296, boul. Herwood, bur. 4  
(514) 424-7082

DORVAL  
CELLULAIRE MOBILNET  
1405, route Transcanadienne, bur. 200  
(514) 683-9191

LAVAL  
CELLULAIRE  
2119, boul. du Carrefour  
(514) 682-9911

LONGUEUIL  
COMMUNICATION ÉLITE  
1289, ch. de Chambly  
(514) 928-2355

POINTE-AUX-TREMBLES  
COMMUNICATIONS MLS  
12870, rue Sherbrooke E.  
(514) 642-2308

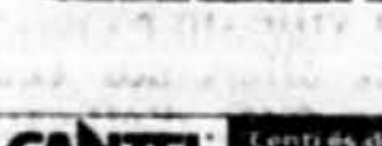
ROSEMERE  
TELCOM RIVE-NORD INC.  
232, boul. Labelle  
(514) 433-0769

SAINT-LEONARD  
ALARME FOX  
COMMUNICATIONS  
4255, boul. Métropolitain E.  
(514) 990-4542

VICTORIAVILLE  
COMMUNICATIONS SPECTROCOM  
99, boul. Bois-Francis S.  
(819) 752-6935

QUEST DE L'ÎLE DE MONTRÉAL  
CELLTEL  
950, boul. St-Jean  
(514) 426-9999

Offres en vigueur uniquement  
dans les magasins participants  
des chaînes suivantes :



## Montréal métro

## Hôpital universitaire: encore une remise

MARIE-FRANCE LÉGER

Les représentants des hôpitaux Notre-Dame, Saint-Luc et Hôtel-Dieu n'ont pas réussi à s'entendre hier pour jeter les bases du Centre hospitalier universitaire de Montréal, malgré l'échéance fixée.

Les membres de la Société d'implantation du CHUM, réunis pendant plusieurs heures hier soir, étaient censés donner leur accord final à la fusion le 15 août, fusion qui devait être ensuite officiellement ratifiée le 29 août.

D'après nos sources, l'hôpital Saint-Luc n'est toujours pas prêt à souscrire au projet aux conditions actuelles. Le partage des spécialités médicales, notamment, serait une des questions en litige. Autre sujet de questionnement, l'importance du projet de centre ambulatoire confié à l'Hôtel-Dieu, qui porterait ombrage aux autres hôpitaux.

Cette véritable course contre la montre ne décourage pourtant pas le président de la Société d'implantation du futur CHUM, Guy Coulombe. « On continue le 29 août », a-t-il précisé au cours d'un bref entretien téléphonique, vers 19 h hier. Les discussions étaient loin d'être terminées mais l'impasse était évidente.

M. Coulombe a souligné qu'une entente était toujours possible dans les prochaines semaines et qu'il espérait encore pouvoir l'annoncer au sommet socio-économique du mois d'octobre.

S'il voit le jour, le futur hôpital universitaire de l'Université de Montréal sera fonctionnel en 2001. Il offrira 1100 lits, des durées de séjours réduites de moitié et 55 % des opérations seraient effectuées le jour même (comparativement à 35 % aujourd'hui). Un investissement de 300 millions est requis pour les immobilisations.

## Mirabel et Dorval : le juge entendra l'affaire le 28 octobre

Le juge Pierre Viau, de la Cour supérieure, a déclaré hier au palais de justice de Montréal que la requête des citoyens opposés au transfert des vols internationaux de Mirabel à Dorval soulève des questions juridiques et sociales extrêmement sérieuses qui devront être débattues.

Le juge Viau rejetait par le fait même la prétention d'Aéroports de Montréal, selon qui les citoyens ne pouvaient invoquer une loi provinciale sur l'environnement pour empêcher un projet relevant de la compétence du gouvernement fédéral. Toute la question de la légalité de ce déménagement sera donc débattue en profondeur pendant une semaine à compter du 28 octobre devant la Cour supérieure.

Selon la Coalition élargie pour la sauvegarde de l'aéroport Montréal-Mirabel (CESAMM), qui mène la lutte judiciaire, un tel déménagement n'est ni souhaitable ni légal selon les règles environnementales, vu les impacts sur l'ouest de l'île de Montréal d'une augmentation de l'achalandage de cet aéroport.

## Saint-Laurent abroge son règlement sur l'herbe à poux

Les conseillers municipaux de Saint-Laurent ont approuvé à neuf contre trois mardi soir l'abrogation du règlement punissant les propriétaires de terrains où pousse l'herbe à poux.

Un changement qui met en rogne le chef de l'opposition, Alan De-Sousa. « L'administration Paquet a abandonné les résidents de Saint-Laurent en abandonnant cette arme contre les propriétaires absents. Était donné le passé de médecin du maire, ça me choque. »

Reconnaissant que Saint-Laurent imite la CUM, qui a abrogé un règlement similaire le 19 août pour se protéger des poursuites, le maire Bernard Paquet explique que la Ville peut toujours sévir en invoquant son règlement sur les mauvaises herbes. « De plus, nous préférons miser sur la prévention que sur la répression, dit-il. Cet été, des équipes de jeunes ont visité les citoyens pour les instruire du problème. De toute façon, le pollen provient également des autres municipalités. »

# La rectrice de l'UQAM est prête à s'attaquer aux vaches sacrées

CHARLES GRANDMONT

Cela fait à peine deux semaines que Paule Leduc occupe le fauteuil de rectrice de l'UQAM et déjà, elle se dit prête à foncer. « Je vais m'attaquer à des vaches sacrées », prévient la nouvelle rectrice, première femme à diriger une université francophone au Québec.

L'ancien recteur, Claude Corbo, s'était fait reprocher d'avoir privilégié l'administration au détriment de l'enseignement et de la recherche. Paule Leduc a compris le message. « Il faut alléger les structures, dit-elle. Il faut repenser l'administration, non pas à partir des structures qui ne sont qu'un instrument, mais en fonction des objectifs qu'on veut se donner. »

Une des clés de la réforme Leduc, c'est la décentralisation. « Ce n'est pas mauvais de donner des responsabilités plus grandes aux unités administratives, de faire appel à la liberté des imaginations et à la créativité. »

Pas question toutefois de tout bousculer. Mme Leduc est consciente qu'elle doit réapprivoiser l'UQAM, 21 ans après avoir quitté ses fonctions de vice-rectrice. Elle ne s'en fait pas. « J'ai vécu beaucoup d'expériences où j'arrivais de l'extérieur, et j'aime bien

vivre certaines tensions », dit celle qui a été sous-ministre de quatre ministères à Québec, en plus d'avoir dirigé le Conseil des universités, le Conseil de recherches en sciences humaines et le Conseil des arts du Canada.

Depuis son retour de vacances, elle s'emploie à rencontrer les divers membres de la communauté universitaire pour saisir leurs préoccupations et leurs griefs. Chaque fois qu'elle évoque un problème auquel l'UQAM fait face, elle prend soin de préciser qu'il faudra étudier la question avec les professeurs, les étudiants, les employés et les membres de l'administration.

L'équilibre entre la recherche et l'enseignement constitue un de ses principaux soucis. « Cette question nous oblige à une autocritique extrêmement profonde, dit-elle. La recherche est presque devenue un indicateur économique. On se compare entre pays en fonction des dé-



PHOTO ANDRÉ FORGET, La Presse

La nouvelle rectrice de l'UQAM, Paule Leduc.

penses en recherche et développement, et il y a un danger de dérive. »

« On entend dire que l'enseignement est dévalorisé par rapport à la recherche, surtout au premier cycle,

et je crois qu'il faut avoir l'honnêteté de le reconnaître. »

La nouvelle rectrice veut par ailleurs que la jeune université qui a eu 25 ans l'an dernier cesse d'être sur la défensive face à son image, à ses ressources. « L'UQAM n'a pas de problème d'image, estime-t-elle. Elle a une crédibilité reconnue auprès des autres universités, mais il reste certains mythes dans le public. Pour ma part, je crois qu'il est bon qu'il y ait un peu d'agitation et de contestation. »

Quant aux frais de scolarité, il s'agit selon elle d'une question qui réclame « une extrême prudence ». Elle serait favorable à une hausse des frais, moyennant un régime d'aide financière plus généreux. « Ça ne peut pas être une panacée aux problèmes budgétaires de l'UQAM », précise-t-elle.

Bien qu'elle bouillonne d'idées sur l'UQAM, Paule Leduc ne veut pas que son règne s'inscrive en rupture avec celui de Claude Corbo, qu'elle rencontre régulièrement. Et pour avoir travaillé longtemps au gouvernement, elle sait que les grosses machines aiment l'inertie. La rectrice, qui a eu 60 ans la semaine dernière, estime qu'elle est « trop vieille pour penser qu'on peut changer le monde en quatre ans ».



PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse

Florence Junca-Adenot est déjà aux commandes de la nouvelle Agence métropolitaine de transport.

# Un démarrage en douceur

La présidente Florence Junca-Adenot sillonne depuis deux mois le réseau de l'Agence métropolitaine de transport

MARIE-CLAUDE MALBOEUF

Depuis plus de deux mois, Florence Junca-Adenot sillonne Laval, la Rive-Sud et Montréal, sautant d'autobus en autobus et d'un métro à l'autre. Car la présidente de la nouvelle Agence métropolitaine de transport veut se mettre dans la peau des milliers de travailleurs et d'étudiants qui s'entassent quotidiennement dans les transports en commun.

Son objectif? Élaborer un plan stratégique pour éviter que les ponts ne s'engorgent encore davantage, alors qu'on prévoit que 300 000 personnes additionnelles afflueront vers Montréal d'ici une quinzaine d'années. Or, personne n'apprécie voir défiler une série de trains bondés dès le saut du lit ni poireauter 30 minutes à l'arrêt d'autobus... « Le monde veut se rendre du point A au point B le plus rapidement possible et au meilleur coût possible et c'est ça qu'il faut travailler », analyse Mme Junca-Adenot.

Budget oblige, il ne sert à rien de rêver au jour où le métro se rendra de Candiac à Saint-Eustache, ni de réclamer des autobus à chaque minute. « On peut tout de même rendre le

transport en commun plus attrayant et plus efficace en facilitant la vie des usagers », assure la nouvelle PDG. L'Agence métropolitaine évaluera ainsi s'il vaut mieux multiplier les stationnements aux abords des principaux pôles d'activités ou créer de nouvelles voies réservées. Elle devra également remédier à la faible popularité des trains de banlieue et chercher à faire coïncider les horaires. « Chacun veut que son réseau fonctionne le mieux possible, mais il faut aussi penser aux transferts, note Mme Junca-Adenot. Maintenant que les gens sont dispersés, arrêtons de leur mettre des freins et arrangeons-nous pour qu'ils puissent facilement accéder au centre-ville. »

« Notre mandat est cependant plus vaste, précise la présidente de l'agence. Le monde du travail change. On commence tous à la même heure, dans les écoles, les universités, les bureaux... mais ce n'est plus un rêve de penser que certains employés pourraient travailler à domicile et que certains employeurs pourraient être plus flexibles quant aux horaires. »

Le pire des casse-tête reste néanmoins celui des titres et des tarifs : aujourd'hui, pour voyager dans chaque coin de la région de Mon-

treal, il faudrait présenter une trentaine de cartes mensuelles différentes, tandis que des « voisins » peuvent aussi bien payer 72 \$ que 134 \$ pour monter à bord des mêmes wagons ! Selon Mme Junca-Adenot, Montréal est d'ailleurs l'une des agglomérations d'Amérique où le transport est le moins bien intégré.

Or, chaque ville a toujours farouchement défendu les intérêts de sa petite paroisse. « Ce ne sera pas facile de s'entendre, mais j'ai confiance qu'on peut le faire, affirme néanmoins Mme Junca-Adenot. Il faut qu'on identifie des enjeux collectifs, qu'on réfléchisse sur des projets concrets et qu'on sorte des sentiers battus. » La PDG a donc espoir que le Comité sur l'intégration tarifaire, qui se mettra à l'oeuvre dès septembre, trouvera la bonne solution. « Mais c'est certain que, s'il faut trancher, nous allons le faire. »

L'Agence métropolitaine dispose d'un budget de 168 millions \$ et doit produire son plan de transport au printemps. Selon Mme Junca-Adenot, il lui faudra faire « bien attention » aux stratégies proposées. Car pour séduire le gouvernement, ces solutions devront se révéler non seulement efficaces, mais surtout économiques.

Montréal métro

# Un congrès « l'fun à mort »

Montréal accueille 500 propriétaires de salons funéraires et directeurs de pompes funèbres

CLAUDINE HÉBERT

« C'est l'fun à mort ! » Richard Guay, vendeur de fours crématoires pour la compagnie Pyrox Technologie à Sainte-Foy, n'a pu s'empêcher de citer cette expression classique du milieu funéraire pour décrire le 78<sup>e</sup> Congrès annuel de l'Association de la crémation en Amérique du Nord ( CANA ), qui se déroule cette semaine au Centre Sheraton de Montréal.

Tout comme les 70 exposants, M. Guay participe à l'événement funèbre qui accueille près de 500 crémationnistes, pour la plupart des propriétaires de salons funéraires et de cimetières et des directeurs de funérailles provenant des États-Unis et du Canada.

Tout ce qui touche l'intrigant monde de la crémation s'y trouve. Si M. Guay n'a pu y exposer de modèle de four (appareillage pour des problèmes d'espace), les divers produits de crémation et différents columbariums sont sur place. Bien sûr, les stands d'urnes y sont présents en majorité. Le congressiste peut y contempler des urnes en forme de boîte, de coffre, de livre et même en forme de boîtes de cow-boy. De vraies oeuvres d'art, en bronze, en granite ou en marbre, qui meubleraient bien un salon de maison privée, mais que la majorité préfère encore entreposer dans un columbarium.



Claude Courchesne, de Dynaco, et Vince Monterrosa, de Hepburn Industries, exhibant deux types d'urnes, l'une de forme traditionnelle et l'autre représentant une paire de bottes de cow-boy, un modèle très populaire dans l'ouest des États-Unis...

« Toutefois, nous notons une augmentation des reliquaires, fait remarquer Claude Courchesne, représentant de la compagnie Dynaco de Laval. Les gens apportent à la maison une petite réplique de l'urne originale dans laquelle on a déposé des résidus de cendres. »

Les moeurs changent, les pratiques funéraires aussi. Le directeur de CANA, Jack Springer, estime qu'il y a eu 500 000 dépouilles incinérées en Amérique du Nord

l'an dernier. « Nos dernières statistiques (1994) indiquent qu'au Canada 36 % des décès ont été suivis de la crémation. » Et M. Springer prédit qu'en 2010, la crémation représentera le mode funéraire pour 50 % des décès au pays.

D'après M. Springer, si la plupart des catholiques au pays ne sont pas hostiles à la crémation, il en va tout autrement pour les fidèles d'autres religions, notamment les juifs et les orthodoxes, qui ne

sont pas très attirés par cette pratique. Idem pour les musulmans. Les Japonais optent toutefois à 98 % pour la crémation.

Pour les personnes trouvant les frais funéraires trop élevés, M. Springer tient à souligner qu'ils représentent environ 20 000 \$ US par individu au Japon.

Ce qui fait dire à M. Courchesne que l'industrie funéraire est un monde d'affaires comme un autre où « il n'y a pas de temps mort ! »

# Le rodage s'éternise à l'usine Gazmont

MATHIEU PERREAULT

Après 40 jours de silence, l'usine Gazmont du Centre de tri et d'élimination des déchets a de nouveau émis des sifflements stridents à trois reprises, lundi et mardi.

Le rodage de la centrale électrique de 23,3 mégawatts, qui brûle les biogaz de l'ex-carrière Miron, n'est toujours pas terminé, alors que le constructeur National State devait remettre les clés au consortium Gazmont au début juillet. « National va l'exploiter jusqu'à ce que le problème soit réglé », indique Claude Pouliot, de Gazmont. « Nous comprenons que les résidents n'aiment pas entendre un 747 atterrir dans leurs jardins. »

Peu avant minuit lundi, une erreur a entraîné le relâchement soudain de vapeur d'eau sous pression. Mardi à l'aube, Hydro-Québec a cessé de recevoir l'électricité produite à cause d'un trop-plein, provoquant l'arrêt des machines. Avant de les reparer, il a fallu vider les conduites de vapeur. Enfin, mardi midi, un bris d'équipement a causé un autre vacarme.

« Chaque fois, j'avais l'impression qu'un avion survolait ma maison pendant une heure », indique Carole Auger, qui demeure à cinq coins de rue de l'usine. Le poste de police du district 44 a enregistré quelques plaintes.

Hier après-midi, M. Pouliot rencontrait les représentants de National pour discuter d'un nouvel échéancier. « Il faut installer une tuyère d'urgence, l'équivalent du silencieux d'une voiture, pour assourdir le bruit au redémarrage si Hydro-Québec cesse encore d'acheter notre électricité. »

# Qui se cache derrière Satan ?

Le satanisme compte au plus 5000 adeptes dans le monde

ANNE-MARIE LABBÉ

« On présente les satanistes comme des princes, mais ce sont en fait de pauvres diables. Ce sont la plupart du temps des pervers sexuels et des drogués qui expriment leurs déviances au nom de Satan pour se rebeller contre la société. »

Massimo Introvigne, directeur du CESNUR (Centre d'étude sur les nouvelles religions) en Italie, présentait hier une conférence publique sur le thème de la panique satanique dans le cadre du Congrès sur les nouvelles religions qui se termine aujourd'hui à l'Université de Montréal.

« On note un processus dialectique dans la présence des groupes satanistes. L'existence de satanistes, moins nombreux qu'on l'imagine souvent, entraîne la naissance de groupes antisatanistes qui exagèrent le phénomène jusqu'au ridicule et permettent ainsi aux satanistes de se réorganiser. »

Le satanisme d'aujourd'hui n'a rien à voir avec celui de ses origines moyenâgeuses. Les messes noires des satanistes ont fait les manchettes de la presse naissante vers la fin du XVII<sup>e</sup> siècle. Le procès de la « chambre ardente », sous le règne de Louis XIV, a ordonné la condamnation de Catherine Voisin, réputée sorcière qui pratiquait des avortements.

Depuis cette époque, tout ce qui est incompris, secret ou qui fait une



Massimo Introvigne, directeur du Centre d'étude sur les nouvelles religions de Turin.

quelconque référence aux forces du mal est relié à Satan par ses adeptes et par ceux qui, en les dénonçant, évoquent leur croyance en son existence.

L'influence du satanisme a atteint divers milieux, dont le domaine culturel et artistique. Nombre de peintres ont tenté de donner une figure à Satan et même les réalisateurs du film américain *Le Bébé de Rosemarie* ont consulté l'Église de Satan en Californie pour s'assurer du réalisme de leur production.

Les années 80 ont été caractérisées par une grande offensive antisataniste. Les chrétiens fondamentalistes et les psychiatres ont fait renaître la thèse de l'existence de millions de satanistes, selon Massimo Introvigne. « Mais ces chiffres sont complètement faux, affirme-t-il. Les satanistes comptent au plus 5000 adeptes dans le monde entier. »

Le livre *Michelle se souvient* publié en 1980 par le psychiatre canadien Pazderl a ébranlé bien des gens en confirmant qu'il avait pu prouver sous hypnose que la jeune femme avait été violente par ses parents satanistes et violée par Satan lui-même. « Cela a déclenché un enthousiasme chez les psychologues laïques qui ont cru que Satan pouvait représenter une métaphore. Les neurologues universitaires ont par la suite discrédité cette thèse, mais certains écrivains continuent d'y croire. »

Richard Bergeron, professeur de théologie à l'Université de Montréal, précise que « le Québec n'a pas connu la panique satanique qu'ont connue les États-Unis ». Selon lui, ce qui existe, c'est l'utilisation de Satan comme symbole « pour expliquer le mal ». « Les satanistes t'expliquent une chose que tu comprends peu (le mal) par une chose que tu comprends encore moins (Satan) ».

# Stagnants au Québec, les Bérêts blancs sont en croissance ailleurs

ANNE-MARIE LABBÉ

Alors que leur nombre stagne au Québec, les Bérêts blancs connaissent une croissance étonnante à travers le monde entier. Les quelque 2000 membres québécois du mouvement tiennent en effet le fort en publiant et en distribuant dans plusieurs pays les 75 000 exemplaires de leur journal *Vers demain*. Dans la foulée des catholiques de droite, les Bérêts blancs sont identifiés par les professeurs de sociologie Jean-Guy Vaillancourt et Martin Geoffroy comme les intégristes de la religion catholique.

Les Bérêts blancs, dont le mouvement a été fondé au Québec par Louis Even, demeurent concentrés dans les régions rurales, principalement à Rougemont où ils vivent en communauté. Leur organisation a des adeptes aux États-Unis, en Australie, en Europe, en Afrique et les demandes d'abonnement à *Vers demain* ne cessent d'affluer, en par-

ticulier en provenance de la Pologne actuellement.

Les caractéristiques du mouvement sont l'adhésion des adeptes à l'idéologie politique créditiste, leur aversion des banquiers, leur méfiance envers la société « corrompue » et leurs exigences concernant le respect des valeurs chrétiennes qui influent entre autres sur leur tenue vestimentaire.

« Aujourd'hui, on a des produits en abondance et certaines gens crévent de faim devant cette abondance », dénonce Dollard Leclerc, dévoué Bérêt blanc depuis 1959. « Les banques ne devraient exister qu'à titre de comptables, sans imposer d'intérêts à payer, car elles commettent présentement un vol légalisé en prenant l'argent qui devrait revenir au pauvre monde. »

Contrairement à certains groupes schismatiques d'origine catholique, comme les Apôtres de l'amour infini ou même les disciples de monseigneur Lefebvre, qui ont été ex-

communiés, Rome n'a rien à redire au sujet du groupe de catholiques pacifiques portant un bérêt blanc. Gilberte Côté-Mercier, qui est toujours à la tête du mouvement à 86 ans, a même reçu du pape Jean-Paul II un certificat pour la féliciter de ses 25 ans de dévouement au sein des Bérêts blancs.

« Tout intégrisme est un cancer social qui menace la société puisque ses membres refusent d'évoluer, de s'adapter. Pour les intégristes, le temps suspend son vol », expliquait Yvon Thérooux lors d'une conférence sur les mouvements intégristes prononcée dans le cadre du Congrès international sur les nouvelles religions. Cette définition colle tout à fait à la réalité des Bérêts blancs. Alors que le groupe passait probablement inaperçu lors de sa formation dans le Québec encore ultra-catholique des années 30, le mouvement s'est marginalisé à mesure que les Québécois ont pris une certaine distance face à l'Église.

## Économisez ce week-end à tous nos magasins et à notre entrepôt

**CHEMISES POLO EN COTON à manches courtes**  
Blanc, noir, gris, rouge, vert et beige  
Tailles P - M - G - TG - TTG  
**Ord. 55\$**  
**19<sup>99</sup>\$**

**CHAUSSURES ROCKPORT**  
Noir • Brun • 7 à 13  
Seulement **150\$**

*Nous avons aussi une sélection de modèles discontinués de Rockport à des prix réduits.*

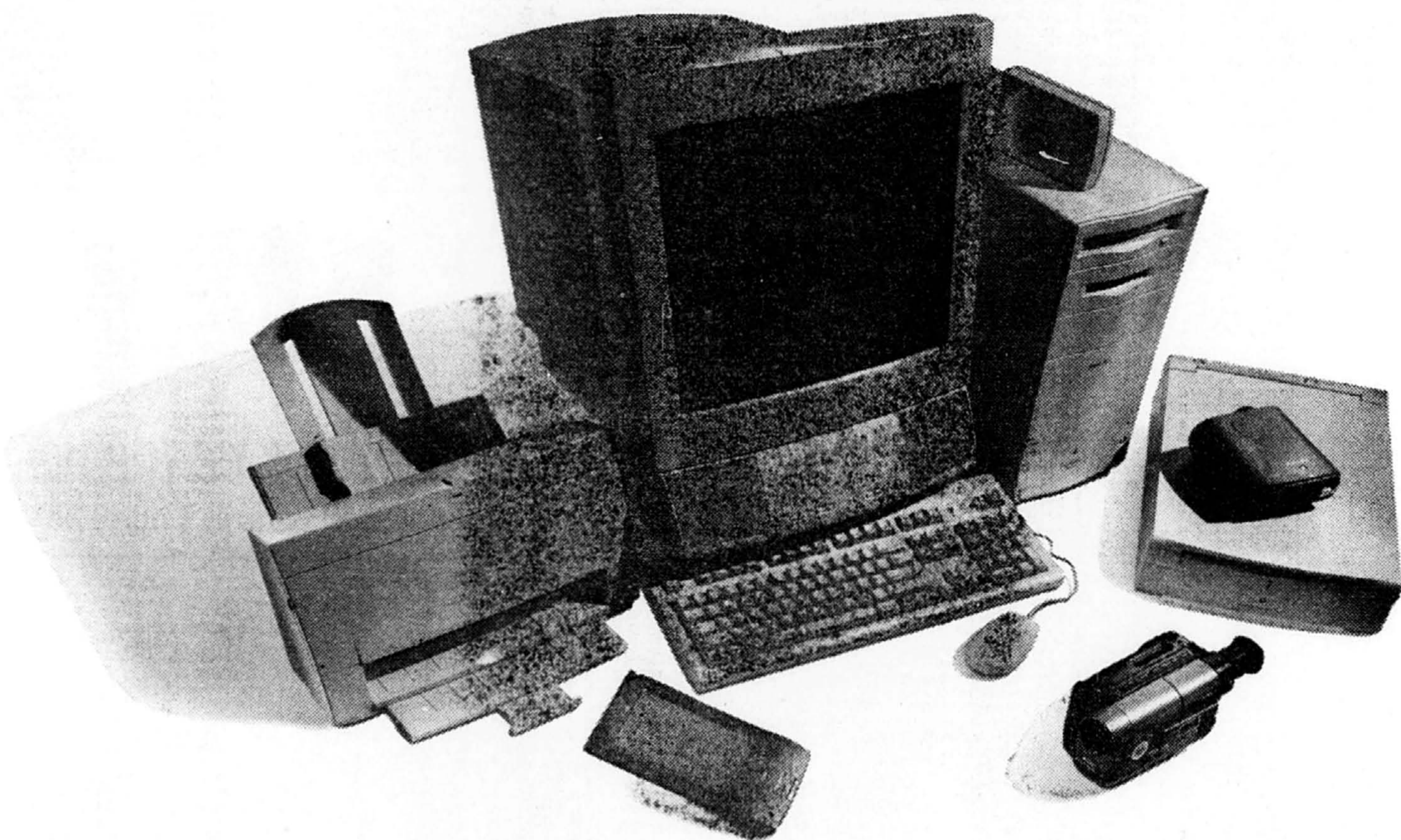
**PANTALONS HABILLÉS Park Hall**  
**Ord. jusqu'à 150\$**  
**89<sup>99</sup>\$**

960, Ste-Catherine O. • Fairview Pte-Claire • La Place Vertu  
Galeries d'Anjou • Carrefour Laval • Promenades St-Bruno  
Centre Rockland • Mail Champlain Brossard • Entrepôt 2056, Bleury  
Place Ste-Foy, Québec • No. 11, rue York, Ottawa

Si vous ne gagnez pas,  
vous gagnez.

Si vous ne gagnez toujours pas,  
vous gagnez quand même.

*(Confus? Lisez ce qui suit.)*



*Le concours « Tout le monde gagne »\* de Macintosh*

La confusion s'arrête ici. Si vous ne gagnez ni le Grand Prix ni 500 \$, vous pouvez vous consoler avec le 100 \$ que vous obtenez en achetant un ordinateur Macintosh<sup>™</sup>.

**Tout le monde gagne 100 \$**

Effectuez votre achat entre le 25 juillet et le 13 octobre 1996 et obtenez 100 \$! Vous obtenez aussi un des

ordinateurs personnels les plus compatibles et les plus faciles d'utilisation offerts sur le marché. Et vous pouvez participer automatiquement au Grand Prix!

**Une chance sur 10 de gagner 500 \$**

Vous obtenez aussi une chance sur 10 de gagner 500 \$! Difficile de trouver de meilleures probabilités. Mais ce n'est pas tout. Il y a mieux.


**Le Grand Prix**

Vous courez automatiquement la chance de gagner environ 15 000 \$ d'équipement dernier cri<sup>1</sup>, comprenant un Power Macintosh<sup>™</sup> 8500 avec lecteur de CD-ROM et moniteur AV de 17 po, un modem 28,8, un calepin électronique Newton<sup>™</sup> MessagePad<sup>™</sup> 130, une imprimante Color StyleWriter<sup>™</sup> 2500 d'Apple, un scanner Color OneScanner<sup>™</sup> 600/27 d'Apple, un appareil photo numérique QuickTake<sup>™</sup> 150 et un caméscope Sony.

**Comment ça fonctionne?**

Achetez un Macintosh chez un concessionnaire autorisé Apple Canada participant et obtenez 100 \$. Pour connaître le nom du concessionnaire le plus proche, appelez sans frais au 1 800 665-2775. Pour obtenir plus de renseignements sur la gamme des produits Apple, visitez notre site Web : <http://www.apple.ca>



 **Apple**

\* Finiez chez un concessionnaire autorisé Apple Canada pour obtenir plus d'informations. 1. Inclut tous les ordinateurs Macintosh, sauf les Power Macintosh 8500/9500, les Macintosh LC500 et les Macintosh PowerBook. 2. Aucun achat n'est requis pour participer au Grand Prix. Pour gagner vous devez répondre correctement à une question réglementaire. Les prix de 100 \$ et 500 \$ sont envoyés par courrier. 3. Le Grand Prix comprend un Power Macintosh 8500 de 16 Mo, 2 Go HD CD-ROM, un moniteur de 17 po avec haut-parleurs, un modem 28,8 Global Village, une imprimante Color StyleWriter 2500 d'Apple, un scanner Color OneScanner 600/27 d'Apple, un appareil photo numérique QuickTake 150, un calepin électronique Newton MessagePad 130 et un caméscope Sony. Sony et Global Village sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Les autres marques déposées sont la propriété d'Apple Computer, Inc.

**AVIS DE SIGNIFICATION DU PROCUREUR GÉNÉRAL  
AUX DÉFENDERESSES ET DÉFENSEURS DONT LES NOMS  
SONT ÉNUMÉRÉS DANS CETTE PAGE :**

**PRENEZ AVIS** que les constats d'infraction émis par le Procureur général du Québec portant les numéros mentionnés en regard de chacun de vos nom et prénom vous sont dûment signifiés, par le présent avis, en vertu des permissions obtenues d'un juge de paix les 5 et 6 août 1996.

Vous pouvez obtenir copie de chacun des constats qui vous concernent et ainsi connaître l'infraction ou les infractions qui vous sont reprochées en vous adressant au bureau du Procureur général à l'adresse suivante :

Ministère de la Justice  
Direction des Affaires pénales  
a/s Directeur de la Gestion des infractions  
1200, route de l'Église, 6e étage  
Sainte-Foy (Québec)  
G1V 4X1  
Tél.: (418) 644-2330 Poste 262  
Fax.: (418) 644-8486

**FAUTE DE RÉPONDRE DANS LES TRENTÉ (30) JOURS DE LA PUBLICATION DE CET AVIS, UN JUGEMENT PAR DÉFAUT POURRA ÊTRE RENDU CONTRE VOUS, AVEC FRAIS.**

DONNÉ à Sainte-Foy, ce 16 août 1996

Le Substitut en chef du Procureur général  
Directeur des Affaires pénales  
Me Rosaire Vallières, avocat.

Défenderesse / Défenseur	Date de naissance	Numéro de contrat	Montant \$
100 Sois inc.		1004001002616136	816.00
149091 Canada inc.		1004001002561993	316.00
2311-0844 Québec inc.		1004001002634253	666.00
2317-1358 Québec inc.		1004001002545962	191.00
2331-3570 Québec inc.		1004001002545962	316.00
2438-4843 Québec inc.		1004001002481407	316.00
2543-3378 Québec inc.		1004001002489484	166.00
2857-4752 Québec inc.		1004001002611285	66.00
2949-5411 Québec inc.		1004001002436568	315.00
2957-7442 Québec inc.		1004001002617019	116.00
2967-8182 Québec inc.		1004001002493726	666.00
2968-4495 Québec inc.		1004001002541423	616.00
2968-4495 Québec inc.		1004001002541421	616.00
3099-0923 Québec inc.		1004001002717330	616.00
3099-4586 Québec inc.		1004001002605113	666.00
3100-9210 Québec inc.		1004001002432674	315.00
3102-9408 Québec inc.		1004001002371260	665.00
9003-2186 Québec inc.		1004001002679951	191.00
9004-5220 Québec inc.		1004001002429955	85.00
9004-5220 Québec inc.		1004001002365924	665.00
9008-1142 Québec inc.		1004001002492909	66.00
9016-1860 Québec inc.		1004001002629041	616.00
9016-1860 QUÉBEC INC.		1004001002414068	665.00
9017-9891 Québec inc.		1004001002430603	1415.00
9018-3567 Québec inc.		1004001002390633	665.00
9018-3567 Québec inc.		1004001002606186	666.00
9018-3567 Québec inc.		1004001002597906	666.00
9024-0037 Québec inc.		1004001002572503	716.00
Alford Kenneth	1944/01/13	1004001002639419	116.00
Aménagements Jacob inc.		1004001002366740	665.00
Amiri Bachir	1957/05/25	1004001002301309	315.00
Antill Eric	1970/11/06	1004001002401059	215.00
Antill Eric	1970/11/06	1004001002396515	340.00
Angers Luc	1974/08/14	1004001002451674	315.00
Aquasub Annie Marie	1963/07/01	1004001002431213	315.00
Archambault Stéphane	1969/03/10	1004001002469882	116.00
Archambault Yves	1948/07/23	1004001002567883	66.00
Armand Michel	1950/10/08	100400100237886	340.00
Arseneault Denis	1955/12/31	1004001002634824	341.00
Aubé Olan		1004001002570127	716.00
Aubé Stéphane	1966/04/13	1004001002473108	316.00
Aubé Stéphane	1966/04/13	1004001002553024	316.00
Auger Pierre	1957/01/08	1004001002589317	66.00
BÉLANGER GASTON	1940/04/23	1004001002299198	65.00
BERNARD RENÉ	1967/01/07	1004001002654384	76.00
Bailard Jean	1943/08/02	1004001002363101	115.00
Ballo Salvatore	1970/04/02	1004001002629477	76.00
Barbe Patrick	1971/11/12	1004001002539718	66.00
Beaudry Michel	1957/08/28	1004001002402138	615.00
Beaulieu André	1950/02/14	1004001002671909	316.00
Beauvais Jacques	1944/03/18	1004001002623306	316.00
Béland Eric	1965/06/09	1004001002586024	341.00
Béland Richard	1951/01/04	1004001002590317	341.00
Béland Richard	1945/11/28	1004001002390849	190.00
Béland Richard	1945/11/28	1004001002446765	66.00
Béland Richard	1945/11/28	1004001002391011	66.00
Béland Richard	1945/11/28	1004001002580840	191.00
Bélanger Stéphane	1989/10/26	1004001002812523	316.00
Bértha Alan	1962/06/01	1004001002830350	316.00
Bergeron Josée	1971/07/01	1004001002681742	316.00
Bergeron Robert	1947/03/13	1004001002681155	316.00
Bernard Eric	1974/07/04	1004001002437269	615.00
Berne Frédéric	1967/05/12	1004001002345652	340.00
Bernier Kenneth	1959/11/29	1004001002430355	315.00
Bernier Michel	1969/12/18	1004001002263873	341.00
Bernier Michel	1969/12/18	1004001002610451	341.00
Bertrand Daniel	1975/11/27	1004001002678872	316.00
Bertrand Nancy	1972/09/10	1004001002737502	341.00
Bérubé Fernand	1953/07/08	1004001002715800	191.00
Bigoni Alain	1950/01/26	1004001002508457	191.00
Billy Pierre	1960/11/10	1004001002340582	340.00
Billy Pierre	1960/11/10	1004001002544361	341.00
Bilanchard Jean-Guy	1936/08/11	1004001002230102	215.00
Bilanchard Jean-Guy	1936/08/11	1004001002301110	215.00
Bilanchard Pierre	1974/02/05	1004001002398980	341.00
Blanchette Stéphane	1966/11/29	1004001002718320	98.00
Bolly Gilles	1958/10/13	1004001002529204	116.00
Bolly Gilles	1958/10/13	1004001002511997	118.00
Boisvert Sylvain	1967/05/30	1004001002425330	315.00
Bond Patrick	1967/06/27	1004001002627612	316.00
Bond Danny	1960/11/27	1004001002513275	66.00
Bond Danny	1960/11/27	1004001002597286	191.00
Bonesso Réal	1958/06/05	1004001002588517	66.00
Bonhomme Pierre	1938/09/29	1004001002302604	315.00
Bonin Michel	1972/12/04	1004001002450478	616.00
Bonneau Luc	1968/12/27	1004001002446849	66.00
Borduas René	1919/01/05	1004001002246272	115.00
Borduas René	1919/01/05	1004001002301002	315.00
Boris Jason	1975/07/12	1004001002379691	65.00
Bosse René	1959/03/25	1004001002306142	315.00
Bossy Pierre	1965/01/30	1004001002513291	66.00
Bouchard Chantal	1973/06/02	1004001002563544	316.00
Bouchard François	1976/06/02	1004001002356550	340.00
Bouchard Martin	1974/12/14	1004001002411157	340.00
Boucher Alain	1958/06/26	1004001002448662	315.00
Boudrias Andrew	1953/10/23	1004001002320028	340.00
Boué Martin	1004001002570010	716.00	
Bourgault Jean-Luc	1960/04/06	1004001002471946	316.00
Bourque Randy	1972/06/26	1004001002520932	341.00
Boutin Clarence	1969/06/13	1004001002446187	315.00
Boutin Serge	1966/10/28	1004001002171397	1440.00
Brazeau Pascal	1975/09/01	1004001002628875	316.00
Breau Eddy	1004001002570028	716.00	
Bricault Benoit	1970/01/28	1004001002516922	341.00
Brodeur Yves	1964/12/15	1004001002371104	340.00
Brunet Sylvain	1971/09/06	1004001002363582	340.00
Bryselbout Michel	1947/01/01	1004001002589820	341.00
CAHYER SYLVAIN	1963/11/29	1004001002272800	341.00
Callier Sophie	1973/09/18	1004001002393470	340.00
Cardinal Denis	1968/10/01	1004001002594499	66.00
Carle Dominic	1975/11/12	1004001002437137	315.00
Carleton Gary	1961/12/24	1004001002661603	316.00
Caron Gerald	1948/03/19	1004001002210682	115.00
Cartier François	1971/04/21	1004001002408823	316.00
Cavanagh Hugh	1004001002548479	716.00	
Cayer Jean-Claude	1941/10/28	1004001002679910	191.00
Chabot Keith	1976/02/22	1004001002630038	341.00
Chabot Normand	1004001002705830	216.00	
Champagne Jean	1957/10/26	1004001002553461	191.00
Champagne Jean	1957/10/26	1004001002618682	316.00
Champagne Mélanie	1972/03/12	1004001002297416	340.00
Charrette Mario	1966/06/19	1004001002306316	315.00
Chartrand Jean-Marc	1004001002540987	266.00	
Chartrand Jean-Marc	1004001002640979	266.00	
Chartrand Jean-Marc	1004001002641001	266.00	
Chartrand Jean-Marc	1004001002563095	266.00	
Charron Jean-Pierre	1949/12/12	1004001002508812	341.00
Chevrier Christian	1963/05/16	1004001002374272	340.00
Clermont Mario	1964/01/17	1004001002448472	315.00
Clôtures P.R.I.V.E. inc.		1004001002634378	666.00
Cioutier Daniel	1969/03/11	1004001002625384	341.00
Cioutier Daniel	1969/03/11	1004001002625392	341.00
Cioutier Joel	1968/09/21	1004001002414656	340.00
Cioutier Marcel	1972/11/30	1004001002630269	341.00
Cioutier Marco	1966/09/24	1004001002402735	340.00
Cioutier Mario	1973/11/09	1004001002599332	216.00
Cioutier Michel	1958/05/24	1004001002545574	76.00
Cioutier Pierre	1959/01/12	1004001002627891	316.00
Cioutier Pierre	1959/01/12	1004001002583993	341.00
Coitoux Roger	1921/09/05	1004001002827554	316.00
Construction Carrel inc.		1004001002440347	665.00
Construction Corbo inc.		1004001002430108	65.00
Construction Corbo inc.		1004001002493536	666.00
Construction Corbo inc.		1004001002543785	666.00
Construction Corbo inc.		1004001002585836	666.00
Construction Lox-Dan inc.		1004001002440362	665.00
Construction Margex inc.		1004001002643664	76.00
Construction Raydan inc.		1004001002599142	666.00
Corbeil Jean-François	1965/09/18	1004001002376673	340.00
Cossette Réjean	1963/03/24	1004001002489130	116.00
Crevier Richard	1944/06/08	1004001002487611	316.00
Cross Colleen Diabo	1948/09/15	1004001002278634	266.00
Cross Colleen Diabo	1948/09/15	1004001002278659	266.00
Cyr Gaëtan	1962/12/14	1004001002481718	216.00
Cyr Gaëtan	1962/12/14	1004001002531681	216.00
Cyr Gaëtan	1962/12/14	1004001002642249	216.00
Daigneault Luc	1967/02/16	1004001002356303	340.00
Dallaire Gérard	1004001002515841	716.00	
Dallaire Michel	1975/01/21	1004001002608273	616.00
Dalpe Daniel	1959/12/12	1004001002598417	66.00
Dan-Au inc.		1004001002440404	665.00
Daneau Stéphane	1969/01/16	1004001002448357	315.00
Dansereau Yves	1959/07/17	1004001002348924	65.00
Daoust Richer	1969/08/14	1004001002536458	66.00
Daoust Richer	1969/08/14	1004001002536466	66.00
DaraVche Ghislain	1960/02/28	1004001002588582	66.00
De Laronde Louis A.	1960/07/11	1004001002297697	315.00
Deneault Jacques	1965/04/03	1004001002583993	341.00
Deneault David	1960/01/19	1004001002544742	316.00
Deschamps Sylvain	1966/05/03	1004001002606332	216.00
Descoeteaux Fernand	1944/11/28	1004001002306167	615.00
Descoeteaux Serge	1965/04/16	1004001002300830	315.00
Descoeteaux Stéphane	1972/08/15	1004001002400036	340.00
Descoeteaux Stéphane	1972/08/15	1004001002431957	215.00
Desjardins Jean	1967/04/16	1004001002451799	315.00
Desjardins Martine	1978/08/24	1004001002206835	340.00
Desjardins Réal	1929/03/12	1004001002448654	315.00
Desjardins Réal	1929/03/12	1004001002717363	74.00
Deslongchamps Gilles	1964/11/19	1004001002458194	360.00
Desnoyers Sylvie	1962/12/04	1004001002744193	316.00
Destefano Linc	1978/12/10	1004001002401895	115.00
Devilliers Richard	1970/03/14	1004001002450688	65.00
Dion Daniel	1963/04/13	1004001002437540	615.00
Dion Janick	1974/07/19	1004001002215153	340.00
Dion Robert	1975/07/06	1004001002611236	66.00

Défenderesse / Défenseur	Date de naissance	Numéro de contrat	Montant \$
Doganiera Paul	1947/11/09	1004001002552018	191.00
Doganiera Paul	1947/11/09	1004001002552000	216.00
Dow Patrick	1951/12/14	1004001002541847	216.00
Dow Patrick	1951/12/14	1004001002608216	616.00
Dow Terry	1958/03/18	1004001002545358	66.00
Dubois Louise	1955/05/08	1004001002701649	316.00
Dufresne Serge	1952/02/18	1004001002292029	315.00
Duhaine Mark	1964/07/06	1004001002557025	316.00
Dumont Gérald	1942/04/30	1004001002347377	340.00
Dupont Francine	1948/11/20	1004001002287268	

# Une leçon de savoir-vivre

YVES BOISVERT

Un homme colérique qui ne pouvait pas supporter que ses voisins installent temporairement un échafaudage qui empiétait de 25 centimètres sur sa propriété vient de se faire donner une leçon de savoir-vivre de 19 100 \$ (plus les frais) par la Cour supérieure.

À l'été de 1994, M. Robert Lachance, qui vient d'emménager dans une maison à Lachine avec sa mère de 69 ans, doit faire des travaux sur ses fondations et ses joints de brique. Il doit pour cela empiéter de « 10 pouces » sur le terrain de son voisin, M. Anthony Mikoluk.

M. Lachance obtient la permission de la fille de M. Mikoluk et de son gendre, mais tente tout de même de joindre son voisin directement, sans succès.

S'estimant autorisé, les Lachance entreprennent les travaux au mois d'août, et comme prévu, empiètent sur le potager de M. Mikoluk.

Le 30 août, vers 19 h 30, Mme Lachance mère entend des jurons et des cris et sort voir ce qui se passe. C'est M. Mikoluk qui fait une crise. Il tempête, fait toute une scène, monte sur le balcon des Lachance, tire sur un madrier de l'échafaudage et en frappe Mme Lachance au bras droit. Quand le fils Lachance sort de la maison, il se fait frapper

à la poitrine par son voisin déchaîné.

Mikoluk a été condamné pour voies de fait par la cour municipale de Lachine. Les Lachance l'ont également poursuivi au civil.

C'est que Mme Lachance souffre encore, deux ans plus tard, de cette blessure. Elle ne peut plus se servir normalement de son bras. En particulier, elle ne peut plus jouer du violon, sa passion depuis son enfance.

Le juge Viau, qui ne croit pas du tout Mikoluk ni sa fille, dont le témoignage fut évasif et peu fiable, accorde 17 100 \$ à la mère et 2 000 \$ au fils, plus intérêts et dépens.

# Enquête sur la mort d'un élève-militaire à Farnham

Presse Canadienne

Les Forces canadiennes ont mis sur pied une commission d'enquête afin de faire la lumière sur les circonstances qui ont entouré la mort du jeune élève-militaire Kyle Robert Nemecek, de Mississauga, en Ontario.

Le jeune homme de 18 ans, qui était traité à l'hôpital Saint-Luc, à Montréal, depuis vendredi dernier, est mort durant la nuit d'hier.

Selon les autorités médicales, des complications majeures dues à une insolation grave ont entraîné une détérioration rapide de son état.

Le jeune homme s'est effondré

victime d'un « coup de chaleur » jeudi dernier lors d'une marche forcée de 13 kilomètres à la base militaire de Farnham.

Une transplantation hépatique était indispensable pour assurer sa survie.

Un donneur compatible avait été identifié mais la condition physique du jeune patient a rendu une telle intervention inutile.

Un médecin du CLSC La Pommeraiie, de Farnham, le docteur Daniel Gendron, a blâmé les autorités militaires, mercredi, leur reprochant de ne pas avoir tenu compte des recommandations du CLSC en ce qui a trait aux entraînements intensifs menés par des températures extrêmes.

**loto-québec**

**6/49** Tirage du 96-08-14  
 2 8 12 24 34 39  
 Numéro complémentaire: 4  
 Prochain tirage: 96-08-17

**panco** Tirage du 96-08-15  
 3 4 5 7 8  
 13 16 19 31 37  
 43 50 51 53 58  
 59 64 65 68 69

**Quintessence** Tirage du 96-08-15  
 3 4  
 999 8281

**Extra** Tirage du 96-08-14  
 NUMÉRO: 205830

**Extra** Tirage du 96-08-15  
 NUMÉRO: 798319

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec  
 Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.  
 En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**Pas ce qu'il y a de plus sexy...**



mais deux sous-vêtements suffiront pour vos voyages aux quatre coins du monde!

LES SOUS-VÊTEMENTS DE VOYAGE TILLEY : ils se lavent en un clin d'oeil, sèchent rapidement et résistent aux taches; ils sont confortables et n'irritent ni ne serrent jamais; ils sont confectionnés de tissu léger et durable qui absorbe la transpiration. Blanc. Dames de TP à TTTG 17 \$. Hommes de P à TTTG 19 \$.

**Tilley Endurables**  
 158, ave. Laurier ouest  
 272-7791  
 TÉLÉPHONEZ POUR OBTENIR GRATUITEMENT UN CATALOGUE DE COMMANDE POSTALE  
 1-800-465-4249

**ROCHE BOBOIS**

**SOLDES**

du 3 au 18 août

Roche-Bobois est en solde ! Les soldes Roche-Bobois ne se comparent à aucun autre. Ils ne sont pas fréquents et vous permettent de faire des économies exceptionnelles ! Profitez des prix sans précédent sur les articles disponibles en magasin, fins de séries, canapés composables en cuir et en tissu, salles à manger, tables basses, chambres à coucher, unités murales... Tout à des prix réduits !

1425, boul. René-Lévesque Ouest (angle rue Bishop) H3G 1T7  
 (514) 871-9070 Montréal  
 Ouvert le dimanche 18 août de 12 h à 17 h

Si les meubles Grange vous font rêver...

**GRAND SOLDE D'INVENTAIRE**

Jusqu'à **50%** de rabais sur meubles exposés

du 15 août au 1 sept.

**Grange**

2155, rue Crescent Montréal  
 Tél.: 843-7686 Téléc.: 843-4616

OUVERT les dimanches 18 - 25 août et 1 sept de 12 h à 17 h

# POUR LA RENTRÉE SCOLAIRE

**NOUVEAU BAS PRIX**  
**2199<sup>00</sup>** 2599<sup>00</sup>  
 Avec moniteur IBM de 14"



**IBM PC 3523 avec moniteur IBM de 14" • Français ou anglais 2514400/1**

**RIEN À PAYER AVANT 1997**

\*Sur un ou l'autre de ces ordinateurs

- Aucun intérêt • Aucun paiement
- Aucuns frais d'administration

Détails en magasin

- Intel Pentium 100
- Disque dur 1, 0 Go
- RAM 8 Mo
- CD-ROM 4x
- Faxmodem 28,8 K
- Windows 95
- Moniteur SVGA 14"
- Certains modèles de démonstration
- Qté ltée, aucun rabais différé

**NOUVEAU BAS PRIX**  
**1899<sup>00</sup>** 2099<sup>00</sup>  
 Avec moniteur Compaq de 14"



**Compaq Presario 9536 avec moniteur Compaq de 14" • Français ou anglais 2514320/1**

**COMPAQ**

- Intel Pentium 90 • 1.06 Go
- RAM 8 Mo • Modem 19,2/14,4 K
- TrueQ™ MPEG 1 • CD-ROM 4x
- Certains modèles de démonstration
- Qté ltée, aucun rabais différé

**ÉCOULEMENT**  
**299<sup>99</sup>** 429<sup>99</sup>

**4 TÊTES STÉRÉO**

Modèle 58 HI-FI à 4 têtes avec commande à navette, syntonisateur à 179 canaux, auto-nettoyage de têtes, verrouillage parental, Memory Sentinel™ et télécommande. Certains modèles de démonstration. Qté ltée, aucun rabais différé. 16-628



**RABAIS \$100**  
**69<sup>99</sup>** 169<sup>99</sup>

**TÉLÉ NOIR ET BLANC AVEC AM/FM ET CASSETTE**

Écran noir et blanc de 4,5" avec syntonisateur AM/FM et magnétocassette permettant d'enregistrer le son de la télé. Parfait pour le chalet. Quantité limitée, aucun rabais différé. 16-128



**ÉCOULEMENT**  
**99<sup>99</sup>** 169<sup>99</sup>

**MINI TÉLÉPHONE SANS FIL**

Avec visuel de composition à ACL, mémoire de 10 numéros, autobalayage de 10 canaux, filtre antibatailles et téléappel. Pour la maison ou le bureau. Quantité limitée, aucun rabais différé. 43-8847



**RadioShack** DIVISION INVENTÉRIUM CANADA LTÉE

**Vous avez des questions. Nous avons les réponses.**

DEMANDEZ LA VÔTRE! Une carte de crédit RadioShack vous permet de faire vos achats sans tarder. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables. Nous rejetons toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Piles, bandes, accessoires non fournis sauf mention contraire. Le magasin ou détaillant RadioShack le plus proche est dans les pages blanches. Le magasin ou détaillant de commerce de RadioShack, une division de Tandy Corporation U.S., dont InterTAN est un utilisateur agréé.

Qté ltée, aucun rabais différé. Expire le 31 août 96